NO. 37



**VOL. 67** 

# 汽車意外受傷

\*有專人作中文翻譯

我們支付所有個案中的費用

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

Vancouver Community College

溫哥華社區大專學院主辦

課程全部由資深專業人士用廣東話講解

課程:用實際經驗及原理詳細講解,何謂「生意」,其原理,生意財務報告表之認識;生意成功與

生意經營訓練一日速成班

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999號 750室(夾0AK街)BCAA大厦內



。觀外園花幻夢的題話門熱日近爲圖

省選

居住,不過身份已 遲早會過温德

一七日簽字成交, 一七日簽字成交, 一七日簽字成交,

The Chinese Times

Phone (604) 685-8575

### 日期: 9月16日, 星期日; 上午10 時至下午5時 學費: \$62 (2) 開辦及經營生意法律需知

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程:詳細講解一切有關買賣,開辦及經營生意之法律,使你在生意上知道如何能畫量保障維護自己的權益而減少損 失。包括: 生意經營有關之合约法律;

開辦自己生意有關之法律;解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。 買生意時,以買資產或買股份方法之法律分别。合夥人或股東之間之合约法律,商業棲宇,廠房租任及商業貸款安排等

並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師: 譚黄恬敏大律師 (Florence Tam) 是温哥華大律師行Owen Bird之合夥人 (Partner), 自1981年已在温哥華專 業從事企業公司,商業及地産等專門法律。爲溫哥華人民法律學校,溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多居, 實際生意法律及講學經驗豐富,爲前任中僑互助會理事,熱心爲華人社區服務。

### (3) 買賣及開辦生意,税務需知

課程: 詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例, 使做生意人士知道如何可合法地畫量省少生意及個人稅交: 上午課程内容:

(一) 加拿大所得税簡略:

(纳税人定義, 個人及公司税率) 個人租金及投資收入報稅法 (何謂資本增益免稅額) 個人扣稅額及稅項計算法

日期: 9月23日, 星期日; 上午10時至下午5時 學費\$50

經驗講師及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

生意和税項目

(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅, 退休金及失業金等。

講師:

(一) 葉焕冰(Wendy Yip)准許會計師 一九八零年考獲CGA會計師資格,在溫哥華某特許會計師行工作多年,對公司、私人稅項及年結核數經 驗非常豐富。

(二) 董達材(Billy Tung)

先生早年畢業於西門菲莎大學電腦及商業管理系,為該校優異生,擁有理學士及商業管理學士資格,具 有特許會計師行數年工作經驗,尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。

兩位均爲黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程: 買賣生意有關税務須知

(1) 生意出讓估價簡易方法

(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理

(3) 小型生意, 五十萬免税額 (課程包括有實例分析以助瞭解)

講師:

報名從

黄耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)

歷任温哥華政府夜校講師多年, 黄羅特許

會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants), 温哥華華埠商會理事。

加拿大華人商業發展會顧問,及多聞公司董事局成員及顧問。

是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。

日期: 9月30日, 星期日; 上午10時至下午5時 學費\$54 以上上課地點: King Edward Campus

1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張

根據稅務條例, 學費可用作扣稅。(午餐則自備)

報名交費請電話: 874-0010(沈太) 或 875-8224



滙豐銀行利豐儲蓄戶口,息高利厚,簡便靈活。

滙豐銀行利豐儲蓄戶口,可免除普通 定期儲蓄戶口之束縛,而又可以賺取豐厚利息, 存款無最低限額、收益是根據存款額而遞增、存款愈高、 利息愈豐厚.存款極富靈活性, 可隨時透過本行或自動櫃員機提款及轉脹、



Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

卡坡華埠分行 輕理 葉會祝趙 副輕理 朱阙傑

Good Fortune Plaza 111 Third Avenue S.E. Calgary, Alberta (403) 233-8303

愛民頓華埠分行 經理 伍剛佳 副經理 劉鄭詠動 Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Edmonton, Alberta (403) 424-3591

月亮也是美國的圓

都

寫真

昼文·黄

貢獻 去年赴澳門賭客增加近一倍。 這是香港人對澳門的另一種貢獻。

資方對輸入勞工三千恝爲太少。

有待執行 「的士指南」表明不得拒載。 這有如法例不容許吸毒一樣。

多一點便可以減薪了。

後會再聯絡

明珠把杯中

郭公漢大

女間房有嘢,咁我

好耐,然否

老漢慌忙俯身求她,說:「 不用跪,不用——」 加頭。

女會惹上這些嘢呢一大頭問日:「何以

頭,眞是非別的人可以:「爸,你受的打擊,

「我了解!」老漢說:「到 「卷,請受我一拜!」她說 「卷,請受我一年!」她說

: 「還是和尚比較聰明

血

等道:不起自己。 ,胆氣也。 ,胆氣也。 一大人 一大人 一大人 一大人 一大人

我如何飲得下去、交際花後代…

,性的急需,也使他們「婚姻第一是雙方求聖」但黨安娜在醒了以後以上, 這樣才 無話,兩人都睡到十點 1自思自忖:「不可1。黛安娜遺時也在10房中,新床上,方例房中,新床上,方例房中,新床上,方



速氣多查檢肺心作

籲呼出發家學科球全

她倒在床上亂動

10:「他

六

屋

中 生意開始了罷。」柏倉 生意開始了罷。」柏倉 工作就是工作,公事 本維堆全軸放在公事。

了以後你和文莎他們」如瞪視着我,用幽

,阿梅仍然未睡,一双囘巴士站去。

門開續繼將館使稱部交外南

日電』貝爾格萊德電台星期五報道,伊拉克軍隊已 迫使南斯拉夫大使離開科 或特,並已包圍科威特 該台說,南斯拉夫大使離開科 或特大使德爾維斯貝科 或特大使德爾維斯貝科 或特大使德爾維斯貝科 或特大使館 ,並已取道巴格達飛往安 ,並已取道巴格達飛往安 ,並已取道巴格達飛後電台星

日

東西德

式

長會議上解決尚未議 明稱,「會談達成實質進展。所有與會國質進展。所有與會國質進展。所有與會國

計的菲律賓

邀

戈氏出席

皆有信心可以在下

非如此。」 曼格拉普斯周四對 曼格拉普斯周四對

他説政府只接獲一 會向巴格達當局提出 當伊拉克軍在八月 當伊拉克軍在八月

在伊拉克及科

克之間的邊境難 民營租 克之間的邊境難

空難民營現已擠 进往約旦與伊拉

周的莫斯科外長會議的問題。

東的困境時,外長曼 段訊有關菲國僑民因 段訊有關菲國僑民因

受 期間,外長曼格拉普 有關强姦的笑話。他 再有關强姦的笑話。他 在星期一國會聆訊

印度客人時再一次作了強調。
中度在當前的海灣危機中也是有氣的
中度在當前的海灣危機中也是有氣的

中國和行為 中国和行为 中國和行為 中國和行為

明顯地不贊成美國在海灣的軍事行二,都反對大國軍事干涉海灣地區

反侵略這個立場很明確,從未動搖一,都譴責伊拉克侵略吞 併科 1-國和伊朗有兩個共同點:

,威

曾稱若强姦無

可

輕鬆享受

長遭

抨

擊後

道歉

。道主義問題,伊朗要解決。我們這個伊斯 於蘭共和國要不要幫助伊拉克穆斯林人民呢 於明肯定地能夠解決伊拉克一千六百萬人口 於自前面對的食物和醫藥方面的幾乎全部問 於國共和國要不要幫助伊拉克穆斯林人民呢 於國共和國要不要幫助伊拉克穆斯林人民呢

被

姦

的飛行員。 的飛行員。 的飛行員。 的飛行員。 與原納德 將軍肖像會, 是他的朋友李 四十年代所繪 ,原作現懸掛 美國國防部大樓。 大門士陳納德和所 有在中國上空作戰犧牲的美國志願戰士的 都已成為傳奇故事。他們是盟國在太平洋 最有效的一支作戰部隊。陳納德將軍的遠 教行 最大門士陳納德和所 都已成為傳奇故事。他們是盟國在太平洋

将軍遺孀陳香梅贊楊陳納德布什總統爲發行儀式寫祝詞

一篇社論說,「這些日別嚴格的執行」。

三日子以來・有一門(德黑蘭時報)

伊

糧

美郵局舉行

像這位自願到中國支持抗日 松縣 外傷將軍紀念郵票一發行 整路易斯安那州門羅鎮,参加 亞特戰的戰友,今天聚集在陳 中國的鄉親父老和五十年前與 日盛頓六日電 圖門羅消息。數 目

日 於一九五八年死於癌症。

日子裏仍然保持了必勝的希望。」
飛虎隊」於五十年前自願飛赴中國幫助抗
陳納德率領的美軍第十四航空隊號稱「
陳納德率領的美軍第十四航空隊號稱「

利後陳納德回國,中四航空隊號稱『中四航空隊號稱『

在其中央全會上的總統中就沒有排除動亂時。一九八八年底,當時的中共總書記趙紫陽强有力的政治領導,以不致犧牲其根本制度中國認為,經濟技術領域的改革必須伴以

能從外部對中國的決策施加影響六四後西方對中國制裁所取得的

• 效果

濟說界明

經濟制裁

前西德駐滬總領事,漢德克 在我們這裏,此類行為也 在我們這裏,此類行為也

較合乎事態也同樣被犯

實,視

的至為 看少違

法在法 。此,

SEPT. 10 1990 為文章,題為《從中國熱到批判中國於東京政事的國達所放是西方改善的國際,但迄今無理行成屬,二是向外證明其指於的合法性,與為中國不受任何人權法律的約束。六四事件將長時間地决定西方的中國於壓,但迄今無理行成屬,二是向外證明其指於的合法性,與為中國不受任何人權法律的約束。六四事件將長時間地决定西方對中國的政策。利用中國的經濟開放是西方改善中國於壓,但迄今無限為中國不受任何人權法律的約束。六四事件將長時間地决定西方對中國的政策。利用中國的經濟開放是西方改善中國於壓,但迄今無限為中國不受任何人權法律的約束。六四事件將長時間地决定西方對中國的政策。利用中國的經濟開放是西方改善中國人民處境的

《從中國熱到批判中國 一九九〇年第三期刊 一九九〇年第三期刊 一九九〇年第三期刊 一九九〇年第三期刊 上海總 一九九〇年第三期刊

無需什麼達見人們就能預見,中國將繼續其改革開放政策。我不會給中國政府造成困難。中國有自己的法律制度並不斷得到修改完善。西方要自問,有中國有自己的法律制度並不斷得到修改完善。西方要自問,有國熱轉化為了對中國歇斯底里的批判。 的

認識

產業管 余 電五星鮮二址 467派亞街 話:6星至明公時間 〇三雲 景

四下

包圍,但是她不能證實大使是否被軍隊押離大使館的。

包圍,但是她不能證實大使是否被軍隊押離大使館的。

也說,軍隊已包圍大使館,禁止任何人出地說,軍隊已包圍大使館,禁止任何人出地說,軍隊已包圍大使館,禁止任何人出人,留在大使館內的兩個人(門房工人夫婦人,留在大使館內前一個人。 **證實大使是否被軍隊押離** 天已被二十名伊拉克軍隊

天巳被二

洲 般 彩 和 亞 是 儲 於 19年,並與科威特於19年20年,並與科威特於19年20年, 用 武 流巳會

国一一英、美、法、四國一一英、美、法、西國際條款的六國會議於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協於下周簽署的最後協

的吴市,兩地共有潛艇十四艘。拉制。拉利。<l

建新潛艇基地 個潛艇基地, 東京灣的 横須賀市和廣島縣

址補申

:助請

7

Dr

二五五五

四

二五一 Van.

計

師

·政特

負府設

稚貼金

阑及 兒接受

德國統一慶祝儀式。 為的問題。」 是邀請布什及戈爾巴 已邀請布什及戈爾巴 已邀請布什及戈爾巴 日本語,西德總理科爾 册註 明徳 **伝託** 兒

所

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)寓溫哥華唐人區緬街 11號

電話 :(604)681-8008

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS** 

**TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

如今化敵為友, 禁 世事果然沒有絕 運

對的了。

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

商業等各項 燕屋 梳樓

路 根根 城遂 立正

秘大 路華

雅梨廊韓國大餐廳

理核

ONDERAN BESTOURANT

左邊積善街

安堂

正宗韓國名菜 馳名BUL-GO-KEE 上自燒海鮮全餐

AUTHENTIC KOREAN CUISINE



二百座位適合大型團體

\$13.95

2211 Cambie Street Vancouver, B.C. V5Z 2T5

價海

MON-FRI 11:30AM-11:00PM 甘比街2211 號 (近甘比標脚 天業 SUN.5:00 PM-10:00PM. 電話: 879-0990, 879-0989

或及聽改教 0組0力你師

3 電E, 的

卑詩省免費廣告報紙 免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C

行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告



NORTH PARK RESTAURANT

合蓮楊清當椒玉生北紅上彩時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹 水子中雙鴨皮絲龍拼

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

中國和伊朗都認為, 本金華在外交部新聞發佈會上說,中國這個態度,昨天 由外交部發言人李金華講 神國這個態度,昨天 由外交部發言人李金華講 神國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 中國這個態度,昨天 本金華就,「我認為,這一點應該得 本金華說,「我認為,這一點應該得

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 節時 埠雲 有有 長不 春謝 之之 草花

自食其力值得鼓勵



不付「陀地費」而報 物又到是論上電影公司可以 為例,是「地頭虫」。雖然 守,以是「地頭虫」。雖然 守,以是「地頭虫」。雖然 守,以是「地頭虫」。雖然 守,以是於事無補。

郭公漢大





· 步次出唱片都是做慈善



QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 569 敦 業權件詞身 349 多倫多 契文認遺證 車屋業遊 273 三藩市 據件證囑明 399 滿地可 Beautiful British Columbia 點民頓 200 卡技利 180 NOTARY 澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$ 3480 PUBLIC 加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879.7119

來回夏威夷機票

來回多倫多機票(七月十五日前訂位) \$349

域多利一日遊

\$72 (成人) \$65 (小童)

來回香港機票 \$1079

西雅圖一日游

\$55 (成人) \$52 (小童)

※ 溫哥華、香港直航來回機票

\$1238 (連兩晚酒店雙人房)

※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊

\$1328 (雙人房)

暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村 (華人領隊,每月有團出發)

※ 香港特價來回機票 \$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)

多倫多五天精選遊 班芙六天精選遊

\$710起(雙人房) \$480 (雙人房) 美國西北海岸三日遊: \$229 (雙人房) 廸士尼三藩市空航團 \$720 (雙人房) \$778 夏威夷六天精選團

※ 特價機票 ※

愛民頓

\$950 星加坡 \$1090 多倫多 \$349起

\$200



香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京 5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日 回港中國游14天

東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州 5月5日、6月9日、6月30日、10月6日 11月17日 回港三峽遊17天 **3088** 

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州

6月9日 · 10月6日 各地旅遊團

## 回港星馬泰遊 12天 \$2168

(每月出發) 回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發) 回港韓國台灣 9天 \$1608 (每月出發) 回港韓國泰國 9天 \$1698 (每月出發) 回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發 回港曼谷芭堤雅7天 \$1728 (每月出發) 紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發) 廸士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發) 夏威夷遊6天 \$708 (每週出發) 多倫多及瀑布 5天 \$299 另加機票 (每週出發) 歐洲遊17天 \$2798 加勒比海廸士尼海上遊7天\$1488 (每月出發) 加拿大東岸5天影798 (五至九月每週出發)

美加東岸遊9天\$1078 (三至九月每週出發) 美加東岸遊10天第1238 (三至九月每週出發)

廸士尼樂園三藩市10天\$569(六至九月每週出發) 加西部班芙爱民頓6天\$429 (六至九月每週出發 美國西部黃石公園 10天 \$619(六至九月每月出發) BC内陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)

美國西北岸遊3天 \$201 溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發) 一日 遊: 温哥華 \$ 45 城多利 \$ 68 西雅周 \$ 65 (天天出發)

廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$ 335 起 (天天出發) 連糯RENO 3-8天 \$ 269 起 (逢星期四五日出發 拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 \$ 329( 達星期四日出發) 愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

### 代理各大航空公司國內外廉價機票

香港\$929 台北\$929 曼谷\$1059 卡加利\$178 爱民頓\$198 多倫多\$345 三藩市\$249 羅 省\$306 夏威夷\$499

通國粤英語,直接出票



**OLYMPIC DISTRIBUTORS** 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

金然機麻

CHINESE SAUSAGE 自送不材皮肉風美

用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

## **WONG'S**

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!



房屋保險、商業保險 VISA 分期付款免利息!



人汽房醫商 壽車屋療業



人壽保險 \*\*可以保障房屋之主權

還本金加紅利加利息



\*\*可以累積款項作為退休之用 • 中可以累積款項作爲子女讀書之用 \*\*\*储蓄的人壽保險,百分之一百歸



875-6928 875-8848

875-9900

Fax 875-1065

875-1526 CALL 24 HRS. **Across From** Jim Pattison

**Quitoplan** 

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

夢《鳥稿》中一鏡頭

無线绿映帶劇集《 鄉血男兒》,於上星 期前往廣州拍攝外景 門。而於前晚大隊更 可。而於前晚大隊更 於廣州一艘遊船上, 於廣州一艘遊船上, ,是飾演一個大陸公 ,是飾演一個大陸公 ,是飾演一個大陸公 ,是飾演一個大陸公 ,是飾演一個大陸公

SEPT. 10

後可走實力派的路綫 後可走實力派的路綫 後可走實力派的路綫

1990

敏感拍前經批准



會赚這些見不得光的類果身的話,他是情到埋身的話,他是情 



,十月才煞科,她只 会慶劇《笑傲明工》 会慶劇《笑傲明工》

周海媚 以揀這個時候,男友

米絲

娛網

一人演兩個角色。 是《回到未嫁時》, 她謂以往拍的電視 路方面找尋到新的戲 血男兒劉錫明「惜身如玉

鏡,原因是有感鏡要 的錢,需發財,但名

可翻身。



是星仔演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星仔演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星仔演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星仔演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星仔演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星子演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷 是星子演出,他笑謂開心之餘也覺得有點歷

一个型潛水艇,可以潛一百多呎,载客二人, 一个型潛水艇,相信是香港第一次拍潛水艇。陳 一一次,是有一隊水底攝影組,此片有一場 一個人拍戲,他拍文戲,另一動作組拍動

技巧等等,是

將安妮的潛質很好地發掘出來 伯樂,路比桑在《墮落花》中 伯樂,路比桑在《墮落花》中

也要在一些高級色情片中犧 胎換骨的表現。 色相。但在《墮落花》中有脱 

這是第五

明 到 海外版

**OVERSEAS EDITION** 

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界 觀察中國

瞭解世界

列治文區隔日派報

□ 三個月 \$42 □ 六個月 \$78 □ - 年\$144

一 年 \$ 144

┌ - - ><- - - 訂閱表 □附上支票 NAME: □請寄賬單 ADDRESS: 一新訂 STATE: CITY: □續訂 加拿大地區 美國地區 □壹年US\$65.00 □壹年US\$50.00 门半年US\$45.00 门半年US\$30.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514



大漢 子 手 The Chinese Times	哥 British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575
訂户姓名:	電話:
地址:	
郵區號碼:	訂閱日期:
溫 <b>哥華東區/西區每日派報</b> □ 三個月\$48 □ 六個月\$90 □ - 年\$168	郵寄或華埠每日派報  三個月\$36  六個月\$66  一 年\$120

一 年 \$120

自取報(親到本報社領取報 三個月\$27 六個月\$48

一 年 \$ 90

,以絜 或下設 訂 電表專 六格人 閱 八。派 五連報 · 同或 漢 八朝郵 五費寄 七寄服 報 五本務 查報, 詢辦請

歡

事填

處妥本





。慈心的年青市城示

·片《瘋狂的代價》,明天起在灣仔影藝 影製片廠拍攝的一部探索當今大陸社會 價》影藝明映

劉青雲拍拖一事,並近期有傳陳秀雯思

了一年。 會少被迫做配音,做 信視時,由於出鏡機

325 i

735 iL

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號,以服務華人爲首,並誠聘在汽 車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務,查詢選購,請與兩位代表聯絡



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十四年 別號"寶馬王子",銷 之豐富經驗。查詢 售寶馬,口碑最佳, 深得顧客信任。 請電公司: 273-2217 請電公司: 傳呼機: 686-6088

公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行 車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車 經濟,省油,耐用

富士車工,可靠、耐用!銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

打臘八折優待

晚電: 253 · 5710

六傳四呼 五機 工寫作字・樓

忠誠清潔公司 良 公 潔公司 承接辦公室,商場餐館或住 宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874.8216

DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心,爲你提供 Jeep Eagle全面服務 營業部 ——修理部 ——零件部 ——租賃部



KENNY FONG 方志立 華人營業代表

款式齊備, 敬請速臨, Jeep 參觀選購。 ☎ 946-0609

資款部經理

窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 淋冚 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場

有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話:253.4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



田共代本本

新售理田公 車出,銷司

一在售榮

六一九服務加

部九冠拿本年軍大

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND. B.C. V6V 1W8

☆營業部 270-1367 修理部 270-2231

аито так

90年雅閣,大量推出,全新款式 價錢公道,服務週到,歡迎查詢

ACCORD EXR

維修部由日本訓練技師主理

有多種顏色及 款式可供選擇

營業代表 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 王鎭文

直接傳呼機680-4188







**荒别** 配







泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 蝦精幫

YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

電地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊 ::期批咸凍木卷凍由新肉6五三發宜,須,飽台鮮食 8三休無。可皮芝點灣蔬, 9五息任即,蘇。頂菜中 9五息任歌 7亞 迎 即桃丸 公生什司東貨 3街 ,無毛 運,

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

> 價貨品除 減折

CES 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 歡迎查詢

學 電話: 2750886 4379617 校 本校採用89年日本小型冷氣房車

香港

> HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利5869號

易學速成 筆試路試 服務僑胞 收費公道 資深導 歷史最 師 久

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

**ELITE DRIVING SCHOOL** 

高級駕駛學校

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

872-8717 (吳師傅

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

耐心教授 客英馬語

筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 易學速成 合格率高 

\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 **☎ 644-7890** 

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎? 路試 稅門的中、英、法、越、華語教練會指導您 從最安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡 馬尚榮 433-4082 列北陽 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生

B1-111 W. BROADWAY

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收费公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

CHINAVISION

**SEP 90** 

· A級電影精選

• 月費\$5或\$9.95 九月份 節目表

• 全新亞親節目

10:25 白金劇場: 星期一 俠客行 (30 集) (重) 8月24日至10月4日 2:30 愛的呼聲 (重) 莫少聰 3:00 粤語長片 11:15 每日新聞 (重) 4:30 飛虎隊 11:55 國語新聞 (重) 4:45 銀色劇場 12:20 華視新聞 (重) 花月正春風 (40 集) (重)

8月15日至10月9日 5:30 下午茶 6:15 國語新聞 2:30 毎日新聞 (重) 6:40 華視新聞 3:00 粤語長片 6:50 句句妙/學中文 4:30 飛虎隊 (9月19日開始談風論水 4:45 銀色劇場

替代句句妨) 花月正春風 (40 集) (重) 6:55 節目表 / 160 情報站 8月15日至10月9日 7:00 毎日新聞 5:30 下午茶 7:45 第一度劇場 6:15 國語新聞 望父成龍 (20集) 6:40 華視新聞 8月30日至9月27日 6:50 句句妙/學中文 鄭少秋、鄧浩光 (9月19日開始談風論水 8:30 武俠新紀元劇場 替代句句妨) 6:55 節目表 / 160 情報站 (逢星期一) 小白龍: 吴茜微、羅烈 7:00 毎日新聞

(8月9日至9月17日) 7:45 第一度劇場 無字天書: 望父成龍 (20集) 伍衛國、尹天照 8月30日至9月27日 (9月24日, 10月1日, 8日, 鄭少秋、鄧浩光 15日、22日、29日、 8:30 星期二至四 11月5日、12日大結局) 捣捣震 9:00 第二度劇場. 9月4日至10月3日 血債血債 (35 集) 星期五: 掌相與風水 8月27日至10月12日 9:00 第二度劇場: 伍衛國、文雪兒、潘志文 血債血債 (35 集) 9:45 開柏 8月27日至10月12日

伍衛國、文雪兒、潘志文

莫少聰 11:15 毎日新聞 (重) 10:15 BC 省國語新聞 11:55 國語新聞 (重) 10:25 白金劇場: 12:20 華視新聞 (重) 俠客行 (30 集) (重) 8月24日至10月4日 加拿大唯一全國中文電視網 2:30 毎日新聞 (重) 6:55 節目表/160 情報站 3:10 戴曲欣賞:桃李梅 7:00 每日新聞 9月1日至25日 7:30 全國華人通訊網 齊天大臺9月29日 8:15 熱門週末派 4:00 週末電影 (全概至9月22日) 5:30 恩爾之聲 港人議事 6:00 街坊英語 (9月29日至12月22日) 6:20 國語新聞 狄娜主持 6:45 華視新聞 9:05 週末劇場: 十兄弟 9:05 週末劇場:十兄弟 (至10月6日) (9月15日至10月6日播一集 (9月1日及8日两集) 城市劍客 10:35 括色生香 (10月13日至12月15日) 11:25 毎日新聞 (重) 每次一集 11:55 國語新聞 (重) ★陳潔靈特輯 (9月15日) 9:50 括色主香 12:20 華視新聞 (重) 10:40 毎日新聞 (重)

11:05 國語新聞 (重) 11:30 華視新聞 (重) 星期日 2:30 每日新聞 (重) 5:15 愛的呼聲 3:00 國語綜纂

5:45 香港一六八 包公(9月2日至30日) 6:05 華視新聞 3:45 週日電影 6:15 時事探索至9月2日 6:15 時事追擊 6:40 中國新聞一週至9月2日 7:00 節目表/160 情報站 7:10 節目表/160 情報站 7:05 週日黄金劇場 7:15 週日黄金劇場 傅紅雪傳奇 小小大女人至9月9日 (9月16日至2月24日) 7:45 四方瞭望台

惠天陽, 曾偉權 7:35 四方瞭望台 8:05 程片精選 9:40 活色生香 10:30 週日劇場 凶靈 (9月23日至2月3日) 11:15 全國華人通訊網 (重)

報公漢大

國泰電視

35台

九月十日 星期一

1:00 楓葉天地 5:30 新聞報道/社團簡訊 7:30 國泰快訊 1:25 婦女新姿 7:40 愛情三角錯 第11集 2:00 太平天國 第6集 2:45 民間傳奇 8:25 星期一檔案 3:50 實字風情 8:50 天機 第5集 4:15 在水一方 第16集 9:35 數樂今宵 5:00 閃電停真機 10:20 不了情 第26堡 11:10 每日一字/新聞報道/社團簡訊 5:50 婦女新姿/每日一字 12:10 射雕英雄傳之東邪西毒 第2集

九月十一日 星期二 1:00 風流父子兵 第5集 6:30 新聞報導/社團簡訊 1:45 婦女新安 7:30 愛情三角錯 第12集 2:20 太平天國 第7集 8:15 婆、媽、女娇 3:05 民間傳奇 8:40 天機 第6集 4:00 在水一方 第17集 9:25 散樂今宵 10:10 不了情 第27集 4:50 閃電傳真機 5:15 小廣室 11:00 每日一字/新聞報導/ 5.95 公私三文治 計咖飾訊

5:50 婦女新姿/每日一字 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第3集 九月十二日 星期三 1:00 風流父子兵 第6集 7:30 愛情三角錯 第13集 1:45 婦女新姿

8:15 寰宇風情 2:20 太平天國 第8集 8:40 天機 第7集 3:05 民間傳奇 9:25 數樂今宵 4:00 在水一方 第18集 10:10 不了情 第28集 5:00 閃電傳真機 11:00 每日一字/新聞報道/ 社團簡訊 5:50 婦女新姿/每日一字 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第4集 6:30 新聞報道/社團簡訊

服務為社區

九月十三日 星期四

1:00 風流父子兵 第7集 6:30 新開報道/社團簡訊 1:45 婦女新姿 7:30 爱情三錯 第14集 2:20 太平天阀 第9集 8:15 婆、媽、女婿 3:05 民間傳奇 8:40 天機 第8集 4:00 在水一方 第19集 9:25 歡樂今宵 4:50 閃電傳真機 10:10 不了情 第29集 5:15 小畫室 11:00 每日一字/新聞報道/ 5:25 公私三文治 社團簡訊 5:50 婦女新婆/每日一字 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第5集

九月十四日 星期五 1:00 風流父子兵 第8集 7:30 愛情三角錯 第15集 1:45 婦女新姿 8:15 婆、媽、女奶 2:20 太平天國 第10集 8:40 天機 第9集 3:05 民間傳奇 9:25 數樂今宵 4:15 在水一方 第20集 10:10 不了情 第30集(大結局) 5:00 Sunday新地帶 11:00 每日一字/新聞報道/ 5:25 公私三文治 社團簡訊 5:50 婦女新姿/每日一字 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第6集

九月十五日 星期六

5:00 周末新姿 5:45 财經透視 6:05 新聞透視 6:30 新聞報道 7:00 K-100/國實精章

6:30 新聞報道/社團簡訊

7:25 周末任你點 8:15 天使之爱 第30-31集 10:10 爲食阴心果 10:20 風雲 第7-9集

華社之星32台

星期四 星期二 晚上6時至7時 晚上7時至9時 柔情點三八 柔情點三八 劍斷江湖 星期六 星期三 晚上9時至12時 晚上9時至12時 柔情點三八 柔情點三八 劍斷江湖 劍斷江湖 台灣新聞 台灣節目

10:15 BC 省國語新聞

授課内容:素描、國畫、油畫、 水彩、水粉、卡通等

授課時間: 星期五下午2時至5時 星期六、日上午9時至12時

下午2時至5時

陽雲簡歷: 廣州 畫院教授,中國 畫研究室 主任,中國美術家協會會員,中 國著名女畫家。1987年曾獲國際 文化薈萃金獎,其作品廣泛為國 家博物館及私人收藏。1988年赴 美加等地講學及舉辦畫展,現居 溫哥華。爲ART ENTORIUN 畫廊畫

家。 地址: 1554 E. 20TH AVE. VANCOUVER B.C. V5N 2K6 電話: 876.8142

喜宴服務

本公司備有一流酒保, 招待員,司儀等專業人 仕,協助閣下辦好宴會 派對,保証賓客盡歡並 留下深刻印象,查詢雷 話255-0222(VERNA)

NEED A **GOOD NIGHT** SLEEP

8:15 猛片精選

9:45 活色生香

10:35 週日劇場

夜琉璃 (至9月16日)

11:05 全國華人通訊網 (重)

新式可調,電動震盪, 具治療性睡床,協助你 睡得更甜,更舒服,售 價 \$1,475.00 (保用) 查詢電話: 254.9183



跆拳道蔡師傅

卅六年經驗 猛虎隊隊員 八段黑帶

開設日夜班 270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond 879-1000 703 East Hastings, Vancouver

伊達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊 ·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票,港台、星馬團體票,歐陸包機。 \*代訂各地旅行團,賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半 六:早上十時至二時

TEL:685-5263 FAX:685-1424

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款)請即電732-8228日

\*一個月見效 \*在本診所或閣下自行治療均可 \*首次免費代檢驗及 \* 髮質分析由專科醫生負責

提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗 BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD. Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五上午十一時半至下午七時半 KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉,種類繁多, 可特别代客訂魚,常備特價套裝魚缸,生猛及 急凍蟲蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有 魚糧、氣泵等雜物一律八折優待,且凡購滿 \$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止

ELLO: FEED.

·Mi A

748 E. Hastings street Vancouver, B. C. Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street Vancouver, B. C. Tel: (604)872-6005



(604) 876-4141

UX-180

備有F0-220 1230 99.9% 功能

· HIGH SPEED · • FULL FEATURE •

· AUTO DIAL · 備有FO-220/230

\* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

SHARP

**Facsimile** 

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

自動切紙

取代 FO-420 取代F0-420 99.9% 功能

**UX-190** 

Please Call S. Tan Chow For More Info.





樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生 藝術人像, 貨辦,廣告等相. 别俱風格,新 敖始纷免货借用·特技翻影作相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白)4張7·20 三人以上護照相(彩色)4张8.80 (逢星期三休息)

主理 何桐 英國皇家禰彩季賈賈士 B.C. 省國際沙龍評判員 曾獲香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(71)

屆達中各若在謹 時權國界同本訂 駕總洪僑日社於 臨社門團下禮一 指各民代午堂九 導支治表六舉九

台灣綜合節目

曷社黨中時行零 勝暨駐西假成年 禁各加嘉座立九 龍洪國賓漢第月 門總 宫吉廿 機支 大十三 構部 酒二日 及各 樓週

DART COON CLUB 116 EAST PENDER VANCOUVER B.C. 會 達 STREET 括:681 須預早知

領一席

取年金

席六每

券十位

五拾

歲元

九

九

零年

月

寅年星 叔支 父分 具紀期 昆部 薄念日 酌慶一 嬸 典下 統敬午 始 請治-潔時

價 石銀 買 公金玉首

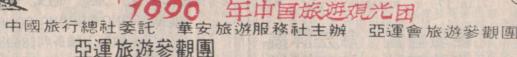
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 紅藍寶石 賀壽金座 名厰鐘表 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華华VANCOUVER. 電話669-3247





費用: \$2775 九月十日出發 全程十五天 暢遊:北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅

總社安排參加亞運開幕式)、廣州。 北京·平壤國際游 費用: \$2750 八月十三日出發 全程十二天 暢遊:北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河游B線九月九日出發全程十八天 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、 蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南游 九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350 暢遊:香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、

西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊

費用: \$2695 十月廿二日出發 全程廿二天 暢遊:北京、成都、九寨溝、贵陽、昆明、西雙

版納、桂林、廣州 中國錦綉山河游C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785 暢遊:北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、

無錫、南京、廣州 中國風光遊 全程十九天 費用:\$2995 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、 蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期:六月十三日、七月四日、八月十 五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四 日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc., TEL:(604)681-8531 地址: 喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

**南南田田田田田南** 

公司

電話

估

價

免費估價

漆

屋頂瓦仔

土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估借

装修公司

門窗更換

車房露台

、免費估價

内外油器所與所以

喉電器

主家876-6588. 傳呼機: 631-9722

光明 装修公

土木雑修、土庫間格

日夜電話: 2553772

STONE'S RENOVATIONS CO.

公司253-1262 傳呼735-7180

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

資車土廚內水舊商承政

碑房庫櫃外電屋業建府

鋪露問厠油工翻裝新牌

砌台格所漆程新修屋照

廚厠建造

盗碑地板

質優價廉

晚上六點半後電254·5463

外牆膠板

外牆木板

657-7099

255-9518

屋頂工程

文建築設計裝修 資車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊

砌台装換建屋漆新宅屋

644.6168 或 432.9888

屋頂維修 舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

SEPT. 10

1990

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

專業浴室改建 急修厠所漏水 657-7099

## 築 建 裝修公司

649-3683

(24小時)

膠水浴水內土水各園質澗室泥外庫喉款藝 頂頂質澗室泥外庫喉款藝類補翻外露廚路油車電圍草裝 台厠 面漆房器欄皮修

喉管

漏破漏

土

渗

漏程水水裂水

工

頂

内外油漆

土庫

間格

電話874-9538傳呼機留電631-938

永興油漆公司

承接商業住宅 内外油漆

大小裝修工程 土庫間格

免费估價-

電話872-5753 傳呼735-5032

新建車房

免数估

頂工程

盗磚地板

各種圍欄 車房改建の

請五時後電 255

敬

328-3838 327-1238 日夜服務

唐 土 水 大 小工

公司

價格廉宜

噴天花板

修陽台翻新3570

建所程程程

253-6899 / 879-9206

油漆工程

安花園設計

屋水内厕外霉更頂電外所牆台換工搶油車水園門 程修漆房澗 欄窗

屋屋水膠內車浴頂頂頂潤質外房室補翻安外油露廚漏新裝牆漆台厠

水各園更水急各 泥款藝換喉修類 路圍草門電漏裝 面欄皮窗燈水修

土庫間格

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

資磚油漆

: 255-6230 PAGER: 844-9237

露台圍欄

龍華房屋裝修工程

廚改內維露圍保

房建外修台牆證

厠房油水車欄質

所屋漆喉房桿量

話437-5618 437-8726 (國)

水電安裝

換窗換門

電話328-9763

免費估

價

舊 政府 免费 佔價

橱柜

0000000000000000000000000

電話873-0962

新造車房

承建新屋

政府認可・免費估價 ·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

Lowe Cheng Construction

小外油漆 土库間格 免費 水喉裝修 新建厕所 費 接車房露台 園牆欄桿 資磚地板 更換門窗 價 ★#: 321·8968 劉先生

手提書話: 657-2959

貝 屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話:251.5751鴻基建築公司

政商新煤厕瓷换油露大免 府業建電所磚門漆台小费 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 公司 876·4594 PAGER (241ms) 667·2894

榮昌裝修公司

政油車土 廚水電商瓦水 商產房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷器改舸更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

附語: 874 · 8043 (24 小時服務 680 · 5927 (特呼機)

基信建築裝修 電話:434 - 0869

費 價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工問翻 估 價 宜修漆程格新

水澗水喉 清理垃 剪草修樹 木牆圍栅 柏文管 外油漆 理圾 格 電話:251-7166

政推屋產土柏文外水路 文外捉商油路 石仔砌格業漆面 雷話438-2132 傳呼機735-6238

電話290-3027 天花噴灰 專業噴油 內外油漆 大小工程

**領東建築工程公司** FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 費小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌鋪油開檐裝 價程渠修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司 零沽批發 内外油漆

房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話: 944·0052

所

所道燈

阻阻修

塞塞理

心大小 牆 程桿 電話325-7725/649-8031

253-8309 / 649-4719

口

土大餐廚櫃樓 剪樹修 格程板所梯樹磚 手提電話6491951 傳呼機6671073

露台車房 門窗更換 水喉 

柘餐屋內磚磁水牆各水文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

精修水喉

876-2021

基良建築裝修公司 政府牌照

承舊內屋各車瓷大兒 建屋外頂式房磚小費 新翻油補圍露膠工估 屋新漆漏欄台板程價

傳呼 645·8077 255 · 2081 電話251-6008 PAGER686-8572 永成建築裝修公司

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

政府註册

晚電: 325-1882 公司:649-7981

油漆間格 ·水喉裝修 ・保証質量 水坭路面

準時交貨・免費估價

新造車房・代辦報建

電話: 253·3773 傳呼: 631·9787

250.8233

874 9888

政府認可・免費估價・價錢特平 24小時即電即到 230-9888

屋土水厕厕渠電門 頂庫管所所道燈窗 頂 工渗破漏阻阻修毁 漏程水裂水塞塞理壞

鴻昌建築公司 電話: 657-7099

**沪水**瀝磚石園各 車泥青砌仔藝款 道路道路路草圍 路面路面面皮欄

British proposition of propositions

免費估價 專業牌照 膠磚磁 屋 崖 頂庫牆 質石磚 工翻改水車露外水油 程新建澗房台牆坭漆

657-8278 公司電話 298-1586 \*\*\*\*\*\*\*

電話

作图 435-4512

政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

874.8312 lim's WELDING LTD.

I 住

防盗花窗・大小鐵閘

花園欄杆·貨車鐵架 交貨快捷·上門燒銲 電銲部份保用十年以上

場: 324-1020 家: 325-8922 傳呼機: 645-3103 花園電動雙門或

單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價。

公

司

免費估價 政府牌照 24小時服務 ※ 價錢合理 649 . 9890 保君滿意 251 - 5092

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫 補翻裝保外保翻厠欄路噴地水 漏新修用墻用新所杆面油板喉

永冨屋頂工程

政府牌照 免費估價 649.7161 (24小時

屋屋膠水浴水內土水各園各 頂頂質澗室泥外庫喉款藝類 補翻外露廚路油車電圍草裝 漏新牆台厠面漆房器欄皮修

經驗師傅

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 手工一流 中西技師

國 粵語電話: 873-6518/684-1748 英語電話:734-4008

承售改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小费証 新翻擴裝問厠露欄磚裝工估 屋新建修格浴台杆石修程價

裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD. 公司 328-5018

政 屋水車外浴雲精 府 頂澗房牆室石造 翻安露膠廚瓷廚新裝台板厠磚櫃 牌照

免費 園各水土舊更水 藝款喉庫屋換泥 估 草圍電間翻門路 皮欄燈格新 窗面

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



精造:

\*防盗花窗

免 費 \* 鋁質欄杆

估 \*樓梯扶手 價 \*鐵門鐵閘

屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫澗牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440

大小工程 均有保用

今年上半年轉讓額四十三億比去年同期增三倍

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.



發展交易機構





★素里十個月新屋·上三下二睡房,全部完成 有按揭·大約S155·000 1134厘至1994年 10月,近新小學,叫價21萬餘元請還價。

割日昌

Samuel Tse





西區新星7607 OSLER · 星 59 街高 岛區,三廉六 房二份半33,122、德建築 師設計2410呎屋木樓梯 宝石三套半洛舸,有 JACUZZI, 三壁爐即可入伏 價五十萬〇九 \*WINDSOR近29街東地大

99X105有二間屋及一幅建

養一流靚市景、只售十

\*3/00 KILBY 列治文豪華 新屋四千多呎、十多個 廳房兩度樓梯急售卅九 萬九千元

体,八晋八禺!



\*3615 McKAY近4路列治 庫66×142面對倫敦藥房 文德建新屋約二千四百 及大超級市場年入六萬多 呎四睡房地底暖氣急售 售八十八萬 廿九萬九千

\*近市區專售相架及美術 禮品店年做十七萬餘開 價包括 45.000 货在内 售價七萬九千 \*SURREY五畝農地連住屋

一間卅式萬五千 京士威旺商業舖兩間另土

公司 261 · 8118

**☎** 420 · 1851 667 · 3931



\* 4231 OXFORD RD. 本全比 靚屋上下共四房·土庫月 入81150售廿三萬九千九



北本拿比好地區新屋區五大 房三千二呎巴士直達華埠



1438 W 53 街最松手地區 三房雨廳木地板自住或改 建價百萬元新屋、售五十

## KEYSTONE REALTY



★本拿比區,全新裝修,全屋三千呎有泳池。地 大85×120 景靚,價冊餘萬 ★FRASERVIEW 區全新屋,四千餘呎有八房,地大

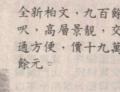
61×112 地區靚交通方便, 價六十萬餘。

通便樓上下各兩房兩廚厠 房可收租 \$1800,開價 現租\$1200可自住或投 \$189.000 資。價\$163,000

卅餘年堅固屋,近學校交

18年屋有三單位,共六

全新柏文,九百餘丁 呎,高層景靚,交 通方便,價十九萬 餘元







胡鶴洲

KEN WU

代理買賣

·房屋物業·生意餐館·

\*今年已有廿多間餐館成交\*

\*有卅八年溫哥華經驗\*

\*土木建築工程師廿五年資歷\*

·忠誠服務·免費估價·

投資良機

業地皮,近珠城酒家,她25×122,價\$200,000

DON MAH馬偉俊 電話 986 · 9321 SUTTON GROUP W C REATLY

### 彭太 BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下 二房、二厠、交通便,開 價 \$ 198,000, 地大 33×100 ▲ 1728 E. 4 th 三房,
- 地 25×100 \$ 169,000。 ▲1012 E. 51st Ave., 上二下二
- 地 42×122, 只售 ▲ Fraserview 靚景,二 房一廳,已租出\$900,
- 7629 Jasper,只售\$239,000 ▲ Eagle Ridge 二年新,三房 ▲ Fraserview 豪華住宅,九房四 廳四厠,地大60×138,三年新, 環境幽美,有景,雙車房,只售 五十餘萬。
- ▲Camelia Garden 複式花園洋房 全新,1485 呎, 三房加書房, 兩廳 ,只售廿餘萬
- ▲高尙住宅區, 孖屋地 近#3 Luces Road
- ▲ Redwood Park 靚區, 五房, 8年 5088 Jaskow, 「千八百 呎屋。
- ▲ 8540 Saunders 已租出\$950, 地大 71×126 地點適中,近學校
- ▲ 農地住宅,一畝半多,有收入 五房二厠,廿餘年屋,只售卅餘萬
  - 土庫可裝修,只售廿餘萬。 ▲ Austin Road 一畝地,可建前舖 後 栢文, 現時經營士多,
- 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機:650-8862
- 商業盤 ▲ 唐人街地 H, 25×125, 三層高, 開價一百卅八萬。
- ▲ Fraser 街,新紅鶴附近, 34×122,開價四十餘萬 ▲ Renfrew 夾一街商場,蔬菜生果
- 舖,五十萬生意一年,只售九萬餘 ▲北溫中式快餐連鎖店,生意穩定 ,租約長,夫婦經營,只售十餘萬 ▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西

餐館,40餘座位,租平批長,新裝

修,適合夫婦經營,只售四萬餘。 ▲ 4260 Garden Place 烈治文一手 III 業主,八年屋,保養一流,四房三Ш 厠二廳,雙車房,



MULTIPLE REALTY

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

樓摩屎

梯浴建

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

價養

廿好

, 靚九一十六屋屋 玻場開地樓三生街業請購部雲萬三屋 廳年萬頂, 璃、價段、萬意咖樓來買完哥八大 開埠三改活 詢樓標色 廿三萬十貨 主夢 購段 經爲估生 三五樓 五睡 健數 拿全八養樓 服四驗你價意 市保 好房仟下 務三豐爭及 模 住 問年 石按石 一三富取解或



題

屋九風

公司: 434-1431

之三

莊大勝・仁志李



九六二年,賈比爾殿下主持的財政部門 ,改變結構,變成西方模式的一個部委。一九 六五年十一月,他組織了第一屆政府。翌年, 他們的西方式國民議會,一致通過,選他為王

姓 各 其實這也有點滑稽:怎麼王儲還由人民代 表投票決定?無可爭議的事實,則是這位首相 大人,大權在握。一九七七年十二月三十一日 ,他继承了沙林酋長的寶座,由王子"殿下" 躍為王上"陛下"。

賈比爾酋長引進了君主立憲制,捍衛議會 民主體制。同時他又擁有並非絕對的君權:他 是軍隊與外交首腦,有權任免首相。但是任命 内閣大員的權力,則在王儲薩阿德·薩巴赫手

王儲是王上的兒子麼?不是的。他們只是 堂兄弟。王儲是上一任天子沙林酋長一脈。一 九六三年,民主化的憲法,規定國家的君主, 從此只能在穆巴拉克一薩巴赫這家族的後代中

一九七九年,英女王伊莉沙伯二世,訪問 他們英國的老相好科威特。為了這次中東之旅 ,女王不得不斥資另製一批衣裝:裙須過膝, 手臂不可裸露。領子封得嚴嚴實實。十年之後

她兒子,媳婦查爾斯、戴安娜重臨科宮,媳婦已輕比較自 由,摒除了帽子與手套兩項。賈比爾酋長出來見客的妻子 黑巾包頭,只露臉孔與一雙手。

九八九年九月,賈比爾頭一次官式訪問西歐。在法國 特朗總統伉儷請吃飯。法國元首夫人仍然穿着長袖衣, 但領口開得很大。科國元首雖是全副傳統服裝,白巾藍衣,

(附圖:一九七九年,英國女王伊莉沙伯二世訪問科威 。其時是賈比爾繼承王位後第二年。)

生頗

承擔着重大政治的。為了出版

1990

銀絲的原

新宗僑本人,在整風中直言犯禁,被 對為右派。「文革」中,又因這兩書, 過天晴,摘掉帽子,平反昭雪。一九八二 過天晴,摘掉帽子,平反昭雪。一九八二 四十二月《人民日報》海外版發表張澤青 四十二月《人民日報》海外版發表張澤青 四十二月《人民日報》海外版發表張澤青

,起謝

兩珍眼讀從

不有朱德和八 新宗僑告訴 報再次爆發)

> B) 其戰時異等別社配者編集夫在准河前應當有個新的正確的認識了。由費。今天,抗戰畫史和大戰告我;四十五年前所耗的心血八年八月始再度問世。. 德拍賣公司 印刷關係

> > 本人

速節中設 四期與文明有重大而與文明有重大而與文明有重大而 以立與頒發,將對 、對 現出二十一世紀中國 現出二十一世紀中國

尊畫國科 榮耀 的民尊書族貴 

中偉、 華、政



術等,兩年頒發一次,今年底將 外廣為宣佈。 建德中華藝術獎的項目將 建德中華藝術獎的項目將 將包括

室的勝大莊 歌學的機 放棄了到外 於 大莊 大莊 



像音觀作所子道吳的藏珍仁志李



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOLIVER.B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

住家设备: 525-6983

一位東廳東開搬開位旅房區餐

生萬巨西內下實

意餘市餐十獨業

五良日百、餐位

百機做八清有近

旺還千座價廳水

區價、位 三壶

中館五市一

九西座

住生, 滙萬起一開樓餘舖三戶中價

過個價樓

十房卅下

五旅八雨

萬店滋舖

開有

價四

方,當 (附圖為大衛和 他到達時

在的

影近仁志李

,被認為是美國最高大的警務」克斯 ,身高七呎一吋,體重三五口第安那州施里夫港現役警員十

何 仲

物院展出。

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

为的機會和選擇 一件事情是容易 一件事情是容易 一件事的過程

分赚讓大 ,街 買千租三 取平文 價批治 三好快

\* CHILLIWACK 埠商業中心内 什碎唐餐快餐生意,平均日营 五百,取價四萬餘,家庭式經 营,好過打工

\*北雲高級中菜館,全酒牌淨西 客,座落旺區,有長租約,賺 銀生意,東主另有發展無暇兼 順割愛急讓,最適合創業移民 取消條件,成功率極高,誠意 者、請電約面洽

\*WEST END丹文旺街夾笠臣大 街、四十座位咖啡西餐室,夫 婦拍檔·至爲理想僅取價三萬 九千元

\*京士威大街近乃路, 卅座位咖 啡濕,二萬八抵買

\*埠邊MAPLD RIDGE 洛歇公 路,百餘座位,什碎唐番餐, 全酒牌, 樓上五房宿舍, 年營 廿餘萬,減價八萬餘元。抵 買之至

\*座落WHITE ROCK 市中心 近百座位西餐兼什碎唐餐、外 賣兼堂食,經營八年有多,生 意穩定,取價十二萬七千五。

\*本拿比喜士定大街PIZZA 外 賣赚銀生意,年營廿萬,利潤 高,取價十一萬

\*二埠旺街百二座位什碎外賣, 兼堂食,全酒牌,年营近五十 萬·租平批長·僅取價十五萬

徐

讓,售價六萬元

老字號,開價870,000

Sutton

GROUP

★素里梳化製造廠生意,利潤高,具<br/>
料力,私人理由出

★投資屋仔, 地大十三萬起·已有租客,租九百廿元

★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店,五天營業,十三年

★五畝農場,溫室膠紙屋,連住宅,開價S199,000

★地100×190,店4000呎6年新,士多價四十二萬元

★大、中、小型士多煙仔檔數間,地點好由S32,000 起

★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL 出讓獨市生意滅售三萬

★北溫LYNN VALLEY CENTRE 針纖索售店S30,000

ANNA CHENG 686·0906 ( 1年中)

★收租屋仔數間由S139,000起,月入S900

★新舊書店兼雜貨煙仔檔,叫價S20,000

★炸魚店S 27·000 日營S 300 ,租金S 540

★汽車零件及修理車房,共開價 S 120,000

★SURREY近快車站孖屋,開價 S 179,000

★溫市I.G.A. 生意近百萬,叫價十五萬餘元

581.1211 (公司)

597.2268 (住宅)

\*列治文(富贵門 LANSDOWNE 購物中心內, 西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌·七十七座位 架撑一流, 西人東主因出事欲 離國返歐洲,放盤急賣、機會

難逢,僅叫價拾五萬抵買之至 \*百老滙東街近菲莎大街二百座 位粤菜海鲜酒家生意、年营近 百萬,新裝修,長租約僅取價 式拾萬

\*本拿比METROTOWN京士威大街 NELSON街角,粤菜小食、粥粉 麵飯生意,餐房廚房全新裝修 生意平均每日一千·取價拾七 萬另五千

\*高貴林柯士甸大道七十座位濃 淡酒牌, 粤菜餐館生意租平批 好股東意見不合平價急賣,僅 取價四萬七千五、架撑齊備 地點一流認真抵買萬勿錯過

\*百老滙西旺街十餘座位咖啡三 文治餐室、東主已擺妥移民手 續,放盤平賣萬九有商量,這 盤生意有助取銷簽証條件,不 妨一試

\*修理汽車生意,座落於SIW. MARINE DRIVE 適合申請創業移 民包括全部架撑、僅取價式萬

\*單車買賣及修理生意,座落西 温哥華(東主西人)年營近廿 萬·賺銀生意·取價九萬九· 可申請創業移民

MEDALLION

REALTY

\*列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS 大街街角, DANNY'S超級市場, 經營十餘年,下舖上居 四睡 房聯房 年營五十餘萬、東主

擬退休·生意放盤取價十五萬 九 另點貨)適合家庭或經營 及獨立移民申請 \*京士城夾魯拔街SUMARINE三文 治快餐生意,個人經營、租平 批好、每月淨賺三千、取價三

萬餘、一年可以翻平、機會難 達·捷足先得 \*白人經營美容院生意,一流地 區LANGARA GARDEN西區CAMBIL

夾5/街·取價六萬九 \*西區劍比大街·近十七街·畫 麻兼製畫框生意,每月淨賺數

千. 揾銀生意、取價七萬八. 萬勿錯過 \*本拿比METROTOWN京士威大街 一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意 年营五十餘萬、東主已經營十 七年擬退休平賣割爱、地點一

流·潜力無窮、誠發財好機會 減價十三萬七千·抵買之至 \*座落十五街,東西交界,十餘 組柏文大厦、取價一百萬 \*百老渔旺街近菲莎大街八十座

位粤菜海鲜飯館,租平批好

取價六萬餘、價錢有商量

KINSON CHAN 陳 健 缩 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. #338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

史悠久雜碎唐餐館和實業· 42 座位·冷氣酒牌 廚具 具備、每週營業六天由下午四時至晚上九時、年年生 意 17 萬元餘, 幣力未盡如開午餐, 生意定蒸蒸日上, 有泊車場,位高貴林大公路近工業區,售卅一萬餘

\*住宅吉地一幅,約四萬五千平方呎,有前途,位於列 治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年 價格每一平方呎 廿四元,包括農場生意,大小培植温 室九間、住屋一間及吉地一幅、投資良機

中型超級市場和實業、實用面積七千呎、四年新、有 泊車場,佔地一萬六千餘呎、往年生意超遇 220 萬元 ,位領梨埠市心,旺街角近柏文區,投資移民佳音 \*埠邊大小麼仔多座有泊車場好批約無什費投資有9% \*23夾廿比街雨層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘

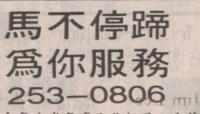
\*26 夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價 16 萬餘 \*各類型房屋, 柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄

Bus: 273-8555 Pager 645-2962 陳穗生

ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋,上層3睡房,下層2睡房,上下各一 千二百呎, 地 44 × 125·54 向南近哥爾夫球場。 開價 \$368,000 有意請電 273.8555 或傳呼 645 · 2962 住家: 278-0388



今年上半年度已售超過二千萬 \$20,000,000

1228 NICOLA

1461 HARWOOD 1638 WEST 12TH

663 WHITING WAY 668 WHITING WAY 242 EAST 14TH

産り 公 前8

新 盤

\*新屋有風景,開價 \$ 289,000

\*十年新三房單邊,樓下兩房出租開價冊多萬

\*快餐店兩間,收入好,價平急賣

\*修理車房,年入四十餘萬,利錢好

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD. 3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831



廳舖出老五息十

宅意開街

LAM間日一購

四有五千八商

十耕萬餘十場

九地九、萬、

前、

萬四樓五

Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST.

VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN, B. Sc. Off: 685-9608

Res: 261-8048

三中極好十全 萬西平生二新五餐租意萬中 館長插至式 四批花二快生二年 十、花十餐 十星 年浴 七室TOW萬室屎 五, 萬數意萬樓 位錢 完面石息只厦 平七於 成積屎。 租萬 十新 批長布場 價千厦 五靚 萬柏 十百文 五丈

## SURREY DELTA BB地產公司三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全 PAUL SHIH

公司:581-4601 住宅:596-9570 F.V.R.E.B. 傳呼:650-6388

1990 MEDALLION CLUB 一房屋買賣及管理 一能操流利國內潮語

一服務忠誠,歡迎來電賜教…… 1990 MEDALLION CLUB會員 1990 NRS DIAMOND CLUB會員

◆新盤十五年雨層屋四房雨廳,地60×132近SCOTT ROAD及 72TH AVE. 巴士直通溫哥華及快車總站,購

物方便·價§139·000 ◆新盤:素里十四年屋四房雨廳地大14畝屋主自住, 保養一流,巴士直達SCOTT ROAD快車總站,中小學

行雨分鐘、價8149,000 ◆素里近GUILFORD MALL 高級雨屬好屋, 建築師自住 雙車房、地大共五房雨廳、保養一流、特製廚櫃、

交通方便、價 8215.000 ◆新盤:素里十四年屋,四房二廳雙車房,地大63

× 120、近GUILDFORD MALL及中小學好價 \$ 148,900 ◆新盤:素里生意良機·NEWTON 3 年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房、十九泊車位、近KING GEORGE

HWY及72 AVE地點甚旺, 價 \$ 150,000 ◆素里雨屑屋十二年,上下共5房, 地66×113近快 車及巴士、價 \$ 149.000

> 第一次胃屋及投資佳音,素里屋價回順 快車六線行車新橋及巴士線路增加、使 交通大為方便,請來電查詢詳情及有關 社區問題





士們放下武器和向軍隊投降。

「加新社構地可訊」古壁省省長布拉沙呼籲被軍隊重重包圍着的土著勇

布拉沙說任何希望爲土著伸張正義的人都應遠離這帮人。心内的大約二十餘名土著勇士們爲一群狂徒和罪犯。布拉沙描繪現在被軍隊的裝甲車和四百名士兵壓迫在一個布拉沙並說土著領袖們應該附和他的呼籲,否則將有可能

個毒品和酒精治

(温哥華加新社八

續在望敦,於

度。這是不可以接 的法律和司法制 的法律和司法制 的法律和司法制

警北照

著週

日集會

習慣

郊區集合

在該

告將

宣佈

,五

婦女名

以及兒童等

一至廿三日先在满

情件地沙並布拉沙説 資料的一 技術等述一接 一

**币拉沙要士** 

上著投降

民主黨省議員,他

土著們

經阻撓米治湖協

立即

罪被被紐約的警方追緝。其他警方指出的罪犯名稱包括一名偷運物料到美朗奴。哥洛斯,他在紐約布魯克林出生,並當兵到過越南,並曾因擾亂和據該份警方的文件稱,勇士們中一名稱爲拉辛的人,已被警察查出名

越南,並曾因擾亂和平人,已被警察查出名叫

又謂許多人不是土著

著勇士爲罪犯

明沙 人是士是多人並不 人, 一 也 不 本 大 不 不 不 不 不

條街道向街上的妓女和四十人前往商業中心多

即行糾集親友約

21 39

療説,若干妓女表示曾見其女, 並因爲李安妮未成年而驅之離去,亦

LOTTO 6/49

特獎號碼:36。 EXTRA 號碼:

一九九〇年九月八日開獎

21,29,56,81

一九九〇年九月八日開獎

中獎號碼: 2, 9, 24

EXPRESS

中獎號碼: 165885

一九九〇年九月八日開獎

482552

299277

031520

如有錯漏,以彩票局公佈者爲

C.

30, 36, 37

LOTTO B.

17· 18· 37· 38·

和夫說,李安妮曾雕家出走

方又稱有十五人現時正被警方列人被調查者的名單

宗,去年七月七十二點二。

通過,但加拿大税。 金便可能要付税。

**西** 一百七十二宗境加 百分之五十。公司

来主進行有關。 「正在與市中心 所物業 「正在與市中心

將來自聯邦及省政 則由市政府物業捐 (1)

大層數

客運車廂現代

出,内容共有七個 時,並遞交一份由 時,並遞交一份由 提 見 盟 提

**與拒絕投** 

降的一小通過防線

號首

WILL STATE

五宗由地去 使同月的 數共二百五十八 數共二百五十八 一百五十八 一百五十八

十四點三。

市府洽購市中心地皮

興建新溫哥華圖

舊館樓齡三十三載地方不敷應用

數目爲五四零間。今年七月則爲一五 二點一。一九八九年七月的公司註册 年同期比較,增幅甚微,僅爲百分之 二點一。一九八九年七月的公司註册 數目與去

座面積三萬七千方 と 在市中心興建一

社電)維亞鐵路公

維亞耗

資二億元

交給他兩時

霍克族盤

他轉交與

穆倫尼首

加上現代化設備的 加上現代化設備的

多倫多和温哥華。 事廂現代化計 事倫多和温哥華。

科發表。

部。但由卑詩財政廳設計及統計統計數字來自聯邦消費者及公司

入税中所收取的税 度,政府給個人收 度,政府給個人收 一九八九年第二季 一九八九年第二季

書館大廈建於一九 五七年,作爲收藏 之用,現時圖書數 之用,現時圖書書 ,與時的中央圖

元的車厢現代化計

完成。

一改良的一百

列活動將於本月廿

整, 土著根據自己 定調查犯罪行爲及 定調查犯罪行爲及

印日以太第一及華

土古國~

前傳奧

的土著一

卡們萬

下的收入增加了一度内的收入税一項

第一批客運車厢, 將於下月十八日至

預期於一九九三年 裝修等,全部計劃包括改用電力代

在卡那華基方面設

拒絕接受該份建

各一人、

歲男女

擬交給穆倫尼首

兩封信 歲土著

四

信據説

隨後帶同

情况。 情况。 情况。

元。 金只有一

全加獨立商業聯會卑詩省主任桑

社電)加拿大按揭 及房屋公司將於星 期三開始發表有助 於房屋發展商鑒定 的新家庭初次自置 的新家庭初次自置 告書。 濟能力問題。 的自置家屋標的力問題。 的自置家屋標的力問題。 越建越大和越來越 人新家庭的房他指出適合青 原因是該類房屋興數量日漸收縮。其

> 費及首次自置家屋 全年税項,每月雜

了差不多三十倍了,聯邦政府在第

时 利息率計算

由于收入豐

的現行市價,市場的普通市場的普通

三百零四億元。 
一點四。總收入達 
一點四。總收入達 
一點四。總收入達

的應有入息等。

都要付税,使得聯 休金和兒童牛奶金 休金和兒童牛奶金 公司繳交税項反倒下 從去年的二十五億 將上述的各種政府所收的公司收 三億元,跌幅達百政府所收的公司收 三億元,跌幅達百 增四

個研討會中**說該機** 長列威上週五在一

庭自置家屋的夢想

司破産宗數均告上 (温哥華加新

等度,却高達六十 一元,相比去年第二 一元,相比去年第二 則認爲聯邦稅收收但聯邦財政部 六億元。 加了。 拿大的個人入息增入的增加是因爲加 送出。 郵件能在同一

書館 府和工商界。 一度 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處 一座規模宏大度雖然處

所,多倫多,温尼 所謂和平建議原來 工著議員哈 **哥華舉行。**但

有省議員哈巴,上 但遭聯邦部 親往奥卡 長拒 巴 並獲軍 前往塞息斯街廿 接 星期 盟 邢

温哥華温 温 爲最後 站

的百分之七十五。屆時郵遞服務將會進一步提高。 早閱讀機、視頻信號編碼機和揀信機組成。全面運作後, 上九零年財政年度該署處理特快專遞三百萬件,包裹二百 時快專遞服務,郵政署已發展至近六十個國家和地區 寄出,而在其他郵局或郵筒收到 家和地區 的信件也能在 萬 應能處理總信件是 九 八九年至

比上一时 有一千四百多個投遞員負責收發信件 港郵政署發言人說,近年來, 內送達收信人,在市區和工業區每天派郵政署發言人說,近年來,本港各類信 (郵政局一百一十六個) 香港是個競争激烈的一九九零財政年度,香港是個競争激烈的 十六個 設置在港九新度,香港郵政署共處理二度,香港郵政署共處理二度,香港郵政署共處理 處理儿 八郵 億三千多萬至

越來越多。

每天達二百餘萬 書信 大部份郵 八百來個 在截郵時, 海州件寄出二 四小時內剛港,則 前 郵政 當日 投

本 報 廣 看完 告 本 効 力 宏 請 即 定 閱

準。

立第吉 禮三員 O. 日及回 九 九 術 〇年 舉星 雲埠洪 行期組 祭祖儀 1 月 雲埠 廿 月月 念 祝 1 體 洪 九 日 二九請埠 育會通 申廣东北京 體育 會 栢 會社成 黨社 月 謹 告 廿

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業 及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380

可安排住宿

校址: 548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

星星 查 界方期期佛便日一 世 由 一至六·上 教 今 界 日 午 址 教

THE

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

Series Series

一詢電話 ·三二五 起天天開門 信禮佛上 街五二五 六九二 九二五 啓 二號 四 時時下

本號供應

店

Vancouver, B.C. **2**681-1012

批發部

458 Prior St.

Vancouver, B.C.

**2** 681-1999

總

Bill Yee Cy Co. Barristers & Solicitors

HEAD OFFICE 408 - 88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1 電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

量

338 - 8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7 Family & Divorce Law

BRANCH OFFICE

Commercial Law Mortgages Corporate Law

Wills & Estates 商業法律 地 貸款按揭 移 公司事務

& BONELESS EREASTS FOR RESTAURANTS

産 民 遺囑及遺産

Conveyancing

Immigration Law

離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟

Civil & Criminal Law

Personal Injuries

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師 BILL F.W. YEE 余宏荣律師 ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師 木專務所與廣州、香港、台北等地專務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務



第一分店 Cranville Island Poultryland
1669 Johnston Vancouver, B.C. 2669-5457

利僑鷄鴨公

新鮮鷄鴨



零沽批發

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. £ 682-0213



兵 至降師哨兵的身邊。美 整在沙特沙漠走 開五,一隻駱

及左三)出示炸藥及引爆緩。 令部的 出示物體



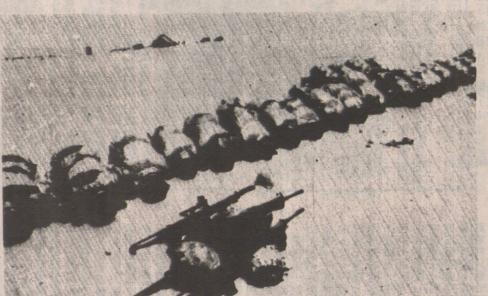
LUCIA RIZNEK







運享貨用把地某特沙在日四 正菜可口可箱干幾。房營入搬料飲水汽的來



。禱祈漢沙亭巴·爾弗哈在二期星兵士伯拉阿特沙



南北朝鮮總理在此會晤

Canada Trust Realton 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2



鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司731-0413 (24小時服務 手提電話: 250.8668

★西區獨市生意,前舖後居,RT6 ZONING,投資,自住 建屋皆宜,营業額高,潛質大,適合家庭合作,售價 \$380.000要快!!

★又一新盤:近高貴林美的港十一年新淨親屋,兩層有景,上下 浴室共三睡房近中小學校商場,四通八達,只售十四萬左右,快手!星期六下午三時至五時開放。

★全新孖屋: 1658-1654 E.10TH 近市區通天火車站前座三睡房干 ·吹·售價\$223·000後座一睡房一書房750呎售\$142·000 歐洲設計工料上乘隨時約見(早買可選料及顏色)地25X127 ★幽靜柏文:六個月新兩睡房一書房·向南·三樓(全座四層) 750 呎有壁爐地下单位,十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬 餘1516 E: 1ST.

★生意廉镍:千九呎76座位牛扒屋及比莎店,年營卅萬餘,西人

業主退休急讓,價六萬八,請還價! ★餐館急讓:MAPLERIDGE 60座位千二呎,批約好租平,外賣堂 吃,年赞廿餘萬,步步高升,業主健康欠佳急讓誠意者請還價

馮冰 公 司 327·1111 住 家 461·3183 GROUP 傳呼機 650·0777



菲莎河豪華新屋六房五廟瓦面 溫哥華特色屋五房三舸、雨廚 热水暖氣建築商減價急賣 地大·售廿九萬



八年屋上三下二保養良好·現 一年新豪華靚屋、水晶燈、爐 租與西人、價十六萬 頭雪櫃窗簾在内,屋主急賣



2987 PARKER VANCOUVER 三睡房, 雨全浴室, 地大33×146.75 呎,膠板外牆,景靚,雙車房,歡迎 來電查詢。

星期日開放・歡迎參觀

GROUP

SUTTON GROUP EXCEL LUCIA RIZNEK 435-9477 / 686-6003



※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級 住宅區,四睡房客廳,書房及土庫。地大如 花園,雲石壁爐,橡木玻璃門等等。 ※310-7151 EDMONDS二睡房柏文,浴室套間,

靚木入口,還有許多衣物櫃,宜投資!高層 單位,僅叫價\$119,000



GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA ☎683-7535



給省政府,現有面積34,000呎 可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14 **呎位於RAILWAY街及緬街附近交** 通便現有按揭 \$ 1 · 280 · 000 利率 1234%售象2.300.000



\*西區商舖,全新裝修首按揭卅五 萬利息只9%地大美觀,售價只 \$1,280,000



→本拿比商業模回報率接近10%售 價 \$ 9,800,000 首按揭五百萬 利息只11%%近LOUGHEED MALL 和輕便快車站

→高貴林商場佔地12萬餘呎,首 按揭\$3,200,000利息只121/% 售 \$4,950,000

→溫東柏文地,可即建廿三單位,連圖則 建築許可証等,價 \$ 950,000 →大型購物中心,可停泊數百部汽車,有 穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市 塲等,售\$11,000,000 · 經濟投資,兩舖位,地點旺盛,泊車方

便,售\$560,000





JENNY SOO BUS:261-1881 RES:263-8838 PAGER:645-6918

2916 GRAVELEY STREET

C1 ZONE 33.5×127地,有樓收 租或改建作商業之用,開價: 價 \$188,000



加拿大信託實業地產

如閣下欲在高貴林投資置

\*自住或投資, VICTORIA 央8山 地點適中四睡房,樓下可出租 交通方便,新地毡保養一流

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958

地或置屋請與林志成接洽

屋主已買,快!

收租柏文

\*COMMERCIAL近域多利雨座柏文 共四個單位多睡房, 地點適中 合投資者自住一單位,出租及 管理其他最化算

\*FRANCIS街近喜士定,有全新柏 文出讓自住或投資地點一流有 私家室内車場兩房客廳連露台



劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348

請與劉燦焜君接洽



CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719

★溫東區入息大屋,三單位月入二千元,近乃磨及 片打街,學校交通十分方便,地33×122 投資自 用十分化算,叫價\$254,000 麥君 ★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,



譚振威 PATRICK TAM

公司: 430-6655 住宅:433-2389

□ ☆ 438-8161 經理: 關聯耀

\*本那比BURKE析 3777 號全新大屋, 3595 方式、六房35層,熱水式暖氣、雲石按 厚浴池、氣源豪華、普價四十八萬餘元。 本都比BYRNE一畝農地連三房屋、近海傍

\*本拿比 16 街 8246 號全新大屋。 3981 方 灭,六房四厕、熬水式暖氣,售價四十四 \*本本比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大厦,五房四厨,3265方吹售價

道、投資或自營均宜、叫價廿三萬元。

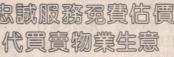
\*温泉區BEATRICE街近城多利上下層屋,共 內房二層 1752 方呎,下層獨立出入、地 45 呎間、時價十一萬餘元。 +溫東區1266 E.26折新屋、三層 3131 方呎 四廳七房四層,熱水式暖氣,響冊九萬餘

\*高青林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA 全新屋 2030 方呎四房熱水暖氣廿七萬餘

關鎮傑 PAUL KWAN

公司:430-6655 住宅: 438-1484

公司:430-6655 住宅:534-0082 夏鎮海 傳呼:645-7073 FRANKLIN HA



\*本拿比湖區三房二厕,高土庫有潛 質,全翻新,售廿一萬,請還價,

請電夏鎮海 \*蘭莉城市屋一年新,三房二厠,有 泳池及康樂設備,售十四萬九仟九

佰元,請還價請電夏鎮海 \*温哥華市中心精品店, 廉讓八仟另 點貨,請電夏鎮海

\*汽車修理生意出售,位於北雲旺街

五天營業, B.C.A.A. APPROVED請電 NASHIA MECKLAI NASH MECKLAI



Manager: KEITH QUAN

## 加拿大信託實業公司

MASTER

MBER

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

CANADA TRUST REALTOR

關伯與 Manager PAH QUON

## 公司電話

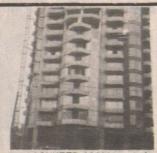


1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN



詳睡本 情房地 請,比 電近三 話巴年 DON QUAN



SEPT. 10 1990

\*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售8155,000

開價 \$418,000



\*S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR \*雲東廿二年新十二組柏 文樓,易打理,叫價只 八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓,近唐人街 地下商業舖,二樓寫 字樓,三樓柏文。開價 二百萬元

\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毡

價只 \$328,000

屋頂,交通方便,近GOLF COURSE,現叫



\*本拿比有景翻新遇,雨 睡房結實屋,另土庫有 雨睡房厕所廚房租出, 地大66×120 DON

\*西區,近CAMBIE,上二

所,出入方便, DON

下一睡房, 雨廚房雨厠



\*西區 37 街近 DUNBAR 三 年新,五睡房,地大50 ×110叫價六十餘萬

減價急賣

\*雲東兩睡房有土庫,近

PAH OR DON

快車站,價錢平,請電



DON QUAN 438-8161

\*本拿比十五年新三睡房,地大%畝, 好似公園,交通方便,開價卅二萬八

RM 4 柏文地,99×122近學校 及公園,巴士,位於GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR.



\*風景地,雲東尾兩睡房 屋33×122L0T有山水橋 城市中心景, DON



\*西區近OAK街三睡房,地大55×120呎,

開方四位 價便十於 只易一雲 二打組西 百理柏及 六,文雲 十保樓東 八養文界 元好通中

\*東區15街近MAIN一睡房



柏文,交通方便,打理 好開價\$108,000 - DON DON QUAN



\* FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等 之城市屋叫價 \$ 248000



\*四年新共五睡房,雨廚 房三厠所, 地大33X112 近PNE開價 \$298,000 DON & PAH 4388161



PAGER:



1555 E. 11TH AVE 三層屋

本拿比區溫特色屋八年新 二下, 樓下有廚厠地 大33X159保養好\$31萬8



東10街近KNIGHT二睡房上 Leader Club 686-0900 二下,合法孖屋,西人業 EDWARD LAI 686-0900 主,地大33X122

> 地大33×122 交通方便, 叶價 \$ 190,000 916 E.11街三層屋,土庫 入息 \$ 500 叶價 廿萬左右 本拿比商業樓樓上住,樓

下做生意,叫價四十多萬

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋 近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN高尚區 1800 呎三睡房 \$ 24 萬



\$188,000新屋背,保 養一流, SKEENA街及26



本拿比一年新大屋,地大 42×101 叶價 \$319,000 本拿比三睡房屋,有土庫 50×122 叶债 \$ 255,000 素里區商業樓九年新大地 街角, 樓上有五睡房樓下

做生意, 叫價 \$ 690,000



關煥陰 **KENNETH KWAN** 住宅: 435-7257 公司: 483-8161



ALAN KWAN 住宅: 321-2496

公司: 438-8161

★2195 HARRISON DR. 7000 地, 親景, 開價 \$ 289,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價\$199,000 ★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價\$179,000

★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地,開價 \$285,000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地,售價 \$ 189,000

★★另果舖生意急讓,開價\$25,000

★東區VAN. SPECIAL 七年新,33 ×122平地,座北向南,樓上三 睡房,樓下二睡房,面向公園 交通方便2ND AVE. & NANAIMO

STREET開價 \$ 298,000 ★西區海鮮餐館,旺區六十座位 全酒牌有海鮮缸,開價五萬五 ★1423 ROSCL D.T. BURNABY新屋 50×1**SOL** 地,樓上四睡房

樓下三唑房 ★西區咖啡祭**010** 區BROADWAY 公司: 438-8161 & CAMBIE**SO** 化座位,有冷氣 中電 品 路 .



楊廣敏 GORDON YEUNG

住宅: 322-0648 忠誠服務・

免費估價



**KEN LIM** 住宅:298-1551

47.5×111叶價 \$ 279,000 ★ 111 東片街二層高商業樓·自 用或收租·S1,200,000

★1606 NANAIMO入息屋,街角位

★7763 VICTORIA街,好地區雨年 新,六睡房,適合大家庭居住 叫價 \$ 398,000 歡迎雷約參觀

10952 SCOTT ROAD

備齊全之咖啡座,可出租作入息!

\*北本拿比洗衣店生意,價平,

\*西四街洗衣店生意穩 S 39,950

遊客區,有七十多座位,

\*10 ACRES地,位於素里,近

\*餐館連物業出讓,位於SQUAMISH

樓上有五房兩廳業主退休,開

請電 590·5177 RENE / CAROL

近快車站,圍栅生意轉為園藝木材五金舖。另有設



GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809

解答地產問題 如有意出讓或購買 各類生意請電王太! ★平靚,低買,本拿比西區,

近METROTOWN五房二厠,部 份翻新,舒適自然,只售: \$199,000 ★白石鎮,近海灘,十五年新

四房雨浴室及廚厠, 地大交 通方便, 開價 \$ 299,000



四房雨廚厠,可分租,33× 122 價 S 262,000 生意出讓

★補鞋店兩間,生意穩定,二 萬餘以上 ★乾衣洗衣生意,東區或西區

三萬元起 ★中西餅店,温市中心,食物 商場内,一萬五千,請快 ★時裝店,溫市西區商場内,

装修一流,只售一萬八千 ★芽菜廠生意,顧客穩定,生 意日漸上升,租平,廠房大 投資良機,開價七萬



★本拿比GOVERMENT RD.區結 實靚屋,街角位,地大85× 141 正層一千二百餘呎,土 庫大部份完成, 雨浴厠柚木

地板,價\$288,000 ★西區KITSILANO土庫完成,共 四房一書房及雨浴厠, 孖屋 地,地大49.33×106.75潜質

很大, 债\$428,000 ★出租KITSILANO兩房一書房樓 上,月租九百元。 ★童裝門市,後有工場,投資

移民期滿出讓,價萬餘

免費代客估價 ★雲東石米屋,上二下二,雨 浴厠, 地大33×122, 價二 十萬零八千元

★列治文一年新雨房柏文,步

行去飲茶買菜,租或自住,

住宅:327-7131

傳呼:667-9322

JACKSON HAU

住家: 438-0900

傳呼: 686-9283



何文漢 RICKY HO 住宅: 298-6468 傳呼:

650-0257

\*高貴林十年新靚屋,共四睡房 另一書房。室内總面積約二千 呎交通方便鄰近大商場,超級 市場及學校只叫價 \$ 169,000 \*東區二街夾RUPERT有景靚屋,

全屋翻新,地35X124交通方便 鄰近學校,貸款利息934%只 叫價 \$ 220,000 \*東區近 PNE 地33X110二房一廳 有土庫只叫價 \$ 168,000

\*東區靚舊屋, 地33X122二房一 廳另有一睡房土庫。近學校交 通方便叫價S197,000 \*東區域多利夾FRANCES 街,豪

方呎。只叫價S168,000

華二睡房有景柏文,870多平

LANGLEY中心,有劃分機會,價 \$285,000 \*5 ACRES地連星,有發展潛質 機會難逢 \$ 248,000

價S438,000

只\$21,995

\*非常有潜質越南餐館位於SQUA-MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區 不遠。業主有事急讓。只賣生 意,叫價S59,000



周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅: 254-2366 傳呼:

735-3668



鄧漢雄 **GORDON TANG** 住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732

地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街,地 33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有雨 睡房, 廚厕, 有獨立門口出入, 理想 地點可步行至KENSINGTON PARK投資 自住皆宜。

★404 AUBREY PLACE 中RINCE EDWARD 街,單邊光猛吉屋,正層二房,土庫 完成二房, 廚厠齊備, 另有車房, 近MAIN及 FRASER街,交通方便,急售

★4868 LANARK STREET近東32街及 KNIGHT街, 地點適中, 地33×109首 次置業者佳音,開價十九萬可議價

★雲東區親屋411 AUBREY PLACE客廳 飯廳兩睡房地點適中,近編及菲莎 術交通便,開價十八萬餘麗業良機 ★東區ADANAC街,十年新溫哥華特式 屋OLD BYLAWS. 她33×106主屠千三

呎三睡房硬木板地土庫完成急售!

住宅:322-9389



楊棣銘 THOMAS YANG

★3541 TANNER ST.三年新温号举特色屋共五 房四浴室(包括主人房) 南新房瓦頂兩壁 爐實用大方 \$ 349 · 000 ★4508 TODD ST. 街角大屋三大房上库完成装

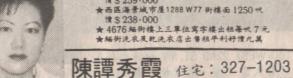
價 \$ 14萬

修交通使模斷廿九年地大45.36X107.3售價 \$ 269·000 ★3645 FRASER ST. RTZ ZONING橡上四房南廳

模下两房一廳共收租S1·120·00只開價 \$179.000 ★2719 E.54街 KILLARNEY共四房雨廳兩廚房雨 浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及

商場、普貨 \$ 318,000 ★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴 室,交通方便近 29 術STATION價 \$ 199,900 ★西医海景城市屋1214 W.7 街樓面 1650 呎

TAMMY CHAN 傳呼: 688-8920



438-8161

RES 421-2831

PAGER686-2795



余 ▲東區开屋・十七年・地 33×122・交通方便・近小學・ 超 有六房兩厨·有 2500 呎·收租多·叫價 \$ 263,000°1803 -1807 E. 3 rd Ave. •

▲星期日開放2 mm to 4 mm·5871 Latta, Killarney 結 實大屋,有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐,有二 千五百呎。屋主急賣,有價減! ▲西區孖屋,49.5×125,每邊有四房兩全浴,好租客,

收租一流,發展潛力大。465 & 467 W. 15 th 街, ERIC YU 叫價減至 \$ 429.000 ° 住家: 275-9859



傳呼:686-6788

★東32街近緬街,全新翻新 屋, 膠板外牆, 上三房下雨 一房一廳可分租,急售!



余健奎 FRANK YU 住宅: 436-3835

♣2994 東 6 街近RENFREW, 33× 122地,後圍有景,樓上二睡 房土庫未間格適合初買屋人士 叫債\$198,000 ◆東區1657 E.12 AVE. 十二單位 全部翻新、總收入583.000 價S700,000 ·中四層四睡房城市屋,實用面積

超遇二千呎、最近全部翻新適

合大家庭,近BRETWOOD MALL

叶倩S179·000 ♣卅五年屋33×106地 上層三睡 房,柚木地板,下層兩睡房已 租出、交通方便、巴士直達唐 人街, 叶價 S 240,000 +3388東 8街, 卅八年33×122 地,上下層各兩睡房,正層最 近翻新、雙層玻璃、樓下已租 出,近學校巴士價 S 193,000 中6188 WINDSOR ST. 十年新屋33 × 122地,環境清靜,全屋剛

剛翻新,樓上三睡房,樓下雨

睡房可出租,叫價S338,000



JOHN NGO 傳呼:686-8710 ★本拿比東區, 地大50×120 屋

吳壽華

面積 1050 平方呎, 上三下二 睡房 ★FRASERVIEW區四睡房屋48.8× 120地,價 S 295,000

★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡 房45×136大地S295,000 ★零售肉店兼雜貨店,位於高貴

林區, 叫價 S 49,500 ★有吉地,可建三十餘呎新屋 歡迎電話查詢

住宅:876-7959 傳呼:680-5399 JOSEPH CHENG







\$172,000起 ②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡 房兩個半浴室,防盗系統,中央 通訊設備,環境幽靜價廿六萬九 ★精彩暗盤,雲東區33×112靚屋 急售。36年新二睡房,開價十

4)全新豪華石屎柏文一睡房或二睡

房,位於市中心假溪,可望全海

景及市内景色,一流設備,只售

六萬餘 ★西區地大62×130一流保養靚屋 五睡房三浴室,橡木地板,美麗

★本拿比柏文二睡房二浴室,内設 泳池,交通方便,鄰近購物中心 開價十五萬餘



★東區大單邊 22 街夾菲莎正 層三房地下新裝修兩房地大33 ×122現租S1350投資佳選

房雨厕,現租§1050急售 ★東區特式屋 3 街夾RENFREW 幽靜交通方便四房雨厠,地下



傳呼:650-9534



黎志昌 JOHNSON LAI

園景,開價五十萬餘

吃,高有高的吃,低有低的吃,各有各的去向不同。比如一碗例湯,就更顯得如此,因為生意各有各做。

「天時水熱」,有啖湯;才易於吃完那碗飯。
「天時水熱」,有啖湯;才易於吃完那碗飯。
「天時水熱」,有啖湯;才易於吃完那碗飯。
「天時水熱」,有啖湯;才易於吃完那碗飯。
「天時水熱」,有啖湯;才易於吃完那碗飯。
「表明以本謀利,價值觀念是存在的,許多湯店的一盅,普遍都在十二元以上,但有冷氣,地方舒店的一盅,普遍都在十二元以上,但有冷氣,地方舒高,湯味好些亦在情理之內。這天我喝過一碗四元的例湯,湯湯是火路也足,也不失為好飲,一碗叉燒飯一碗

「表記事。」

。。的港比無,的 如一碗例湯

,超重肥人的飲食如常 吃五佰仟卡,但每日名 吃五佰仟卡,但每日名 分鐘的運動。這些運動 使代謝,發現代謝率同 下以,如果想增快代謝率同 下法是作運動,如果屬於息 等基準 所以,如果屬於息 所以,如果屬於息 可 方法是作運動,平日二

脂肪的的

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字

名片電腦設計印刷

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

\$ 15/250 起

子的人,一般都是自 等心自信心較强的人 。他們確信自己的能 ,在這功利主義的社 ,在這功利主義的社 ,在這功利主義的社 ,在這功利主義的社 ,在這功利主義的社 ,在這功利主義的社

增

起旅行,大家也安心及放心,況且太太也沒反對哩! 地點是泰國,抵酒店後,母親被安排與另一女士在隔: 壁房間,照顧也很容易。晚餐後,他們真想早點上床 休息便各自回房間洗澡,不久母親又折回他們的房間 說同房的女士出外,她怕獨自一室,夫婦倆也無奈,‡

母親對兒子的體貼,開始令媳婦有些不高興了。 進餐時往往把最好的餸菜先搶着放在兒子的碗内,其

東原

他的團友為之側目,這令他們尷尬 非常。矛盾產生了,母親極力反對 他們玩那用快艇拉着升高飛翔的玩



常

持各種正在退化中的持關節活動能力,防持關節活動能力,防止退化性關節炎的產生。(七)銀煉及維生。(七)銀煉及維生。(七)銀煉及維生。(七)銀灰 的維產防保加

毎個人都喜歡被人

第者無意為選美會宣傳,但身邊不少 即形式配合,第一對藝員甲乙以搞笑見稱 以地球上空臭氧層被破壞作引子,並以短 以地球上空臭氧層被破壞作引子,並以短 即形式配合,第一對藝員甲乙以搞笑見稱 ,因此演繹出以下混亂的環保訊息: 甲:環保應該怎樣呼籲? 乙:很簡單啫,環境保護人人有責嘅 之。

?

細及

(八)防止老

对,相信能獲益良多。

習,相信能獲益良多。

習,相信能獲益良多。

習,相信能獲益良多。

習,相信能獲益良多。

。所以一般受老人能對運動招式上加以設計、
太極拳」及「長青十大人能學習有系統,立等實不妨安排在一次設計、「長青十大人能學習有系統,並將之

種花種樹把 草根

体,簡直可以 十)變引;男 十八變」;男 

,沒有什麼經歷,心 

、脂肪、糖、無機鹽者。 

在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了。 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前由於港人的生活習慣明顯液少,其比例 是,目前上流流流流流,只要 在日常生活中重視蔬菜、生果,也不必担心了 。

七十智 · , , ,

TONY清潔

水電工程 土庫間格 露台維修 油漆剪草 清理垃圾

電話430-3519

工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD

花紗欄蓋修格漆板新室磚澗



PAUL DREGER Res: 986-5676 Car: 649-3797

WORD

RE/MAX WEST

1200 LYNN VALLEY RD. 980-9378 (24 hrs.)



梁國超會計師

8二温語年期 7 宣華 結別

2號東

地國大物本部會 北 粤生管司 記計

月物類

結諮會,詢計

懂,,

土木維修公司

水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874-8216

抽

全在廿萬元以下



另有大電視房,近學校及商場 兩家庭分區

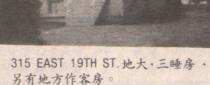


165 WEST 23 RD ST 自住一份,餘 份出租,宜置業投資!





768 LYNN VALLEY RD. 地大,近商場 僅售十八萬餘元



專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL, 倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 · 4046

> 藝誠裝修 房各換浴水土 屋 類熱室電木 維急水翻油工 修修爐新漆程

傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

STATE OF

Above

Croud!

\*MAX

0價格所 東盛 建

剪草,修邊,耙土,苔藓及野

草清理,樹木修剪,普通園藝 整理。價錢合理。任何時間請

電872.0172余先生洽。

4大土修3小庫理恒

工廚水城

SABRE REALTY GROUP

Larry Hoffman

942-0606

(廿四小時服務)

高貴林區最吸引的物業

近湖畔又有山景,所謂湖光山色,無

與倫比。位於高鎮中心,環境清靜, 起居生活皆方便,有四睡房,書房,

家庭室,三壁爐,豪華套間,還有其

他高品味的設施,價\$449,000

美國居屋

屋主自賣

五畝地,全翻新四睡房靚屋,有寬

大露台,美麗草地,又有牧場穀倉

及菓園,近美國華盛頓州 BIRCH BAY

僅需十分鐘可達美加邊界,四十分

鐘可達溫哥華 ○ 離海灘不遠,又近

查詢: 1·206·371·2355

或傳真: 1.206.371.4120

學校商場。價US\$165,000

電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

力宏告

按美格內大小工思始 五年代管物 五年代在 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代管物 五年代 0部孩求業

日政收

·四三八九

14th

工・装富

修

26兼圾修 54全搬錫 39屋搬錫

96平毡垃

種花種樹把草根 解樹修樹鐵木籬笆 電話876-2506 1 0 1 價地理屋

八新 6 地 土油承 契

木漆接

9屋搬鍋

油運樹

劉

話 327-8607

理:大小凍房

装置設計:空氣調節

各式凍櫃·製雪機·

餐館雜貨·熱水暖氣

世

公司電話6880290 傳呼6319774 諱先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

Sussex Realty

TEL: 251-1128

林家禮



NORM LUM 電話 984 · 9711



## 北岸最佳置業!

有景孖屋僅售廿萬餘 靚屋二睡房,二浴室廿萬餘 新屋三千呎、七睡房、四浴室、卅萬餘 大屋五千呎,四睡房四浴室,五十萬餘

餐館生意讓 二埠最佳地點,有三百一十雅座 SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬, 業主退休急讓 京士威西餐館、月做二萬五千、租約好

百萬元生意讓 勿失良機!三千呎天然食品零售店及餐館。位 於北溫主要街道,近水上巴士及海旁 急讓價 S179,000 租約財務文件等齊備

> 歡迎參觀新屋 340 E. 16TH ST.

最新建成,仍有時間選喜歡的顏色 近大街巨 宅,具家庭氣氛 有六睡房,兩個書房,四浴 室、二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳、雲石 入口, 廚房雲石地板, 精美橱櫃, 還有進餐一 隅、大量儲物處 鄰近學校,公園及購物商場 交通方便 售價 \$349,000 請快!!

## 照政府 估暖工按 價氣程裝

:6571266 H

免改煤專 費裝氣門

上熱水修

門水喉理

9398275晚

鮑洽

持

有

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽

## 司公程工氣冷捷快

馬 二七五三 九〇 0-七一五一

, , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小

華英 照菜凍商 語語



1990

SEPT. 10

便宜手

北山區的經濟開發和廣西外貿、旅遊業發展,改善將,對促進南寧、玉林、梧州地區經濟建設,加快桂梧州,是桂東南經濟發達地區和外貿出口基地的要 八南寧至梧州二級公路連接廣西首府南寧市及廣西商 里 

四

里

昌

裝修

油

漆公司

SHUM'S REALTY LTD.

GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

千餘,日做六百

息好減20萬9

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

◆2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬 ❖MOTEL 13 房·地150×120,22 萬5。

÷新屋有: 3766 FOREST 歐洲建築商36萬 1779 東49街 2年新30萬8

\*CHILLIWACK 有MOTEL 及工業三畝地急賣

地成收債隊, 社 地 成 收 情 施 , 組 織 地 區 局 關 注 , 也 使 , 也 使 , 也 使 。

沈慶

◆生意或連物業有:餐館特別介紹早七晚四·六日放假生意

好約期長適合家庭經營4萬8起·二埠MALL入口租2

→首次者注意:一房柏文八萬五,二房一年新大柏文13萬

9 。三房三層新城市屋 22萬 896東 57街 19萬 東百

老滙 1943 孖屋卅六年石米 21 萬 8 5170 MANOR 66×133

22 萬 8 6357 亞皆老街 22 年新標準地 26 萬 8 0 7531 CHELSEA 複式地大 26 萬 3 0 1123 東 10 街三組全翻新入

> 4650 HOY 两年新可分租32萬 752 東21街大屋 8 房 4 厠 43萬

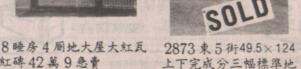
請注意現時是換西區屋的好時光,好學校

費估

阻?金融界雖然啓動了資金,但杯水車薪,期望第四季度,如何扭轉企業滑坡、流通受頭,但現實告訴他們,第三季度將要完結,頭。但現實告訴他們,第三季度將要完結,

远而造成的,火種估計來非法設置,與飯店、茶店的最大火災。 事故原因是的最大火災。 事故原因是





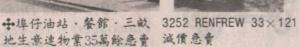
MAIN

O三九

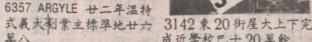


















成近學校巴士20萬餘



請來電爲你免費估價買東區屋

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438.3501 傳真: 437.9119 住家: 421.8178 傳呼: 680.7332

★有香港客想現金買入商業大樓及 大地請來電查詢! ★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二

睡房,土庫可分租,交通方便,近小學 價S189·900 ★入息屋共三單位,每月入1350元·地

30×122祇開價S195,000 ★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準

價\$229,000 ★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位

50 呎商業地開價 \$ 39.9,000 ★FRASER夾30街堅固大屋,標準地共有 4 ★近PNE十六年新溫哥華特色屋,標準地

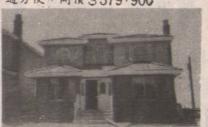
單位出租, \$239,000 ★近PNE標準地,上二下二睡房,可分租 \$193,000

★唐人街雜貨店出讓,生意興隆地點一流 ,開價四萬五,詳情請電。



★高貴林近GOQ. CENTRE MALL全 新四睡房,家庭廳,雙車房,

★全新星33×149地,共3000方呎面積 七睡四浴室,瓦頂水暖氣,按摩浴缸交 通方便,開價 \$379,900



地,上三下二房分租每月入息\$1100 ★5819 or 5831 ORMIDALE ST. 雨座如圖靚 屋、逾三千八百呎、近京士威KILLARNY 及 METROTOWN 屋特大·有靚景·請即電 438 · 3501 (JAM SHANKAR)

上三下二,全部完成可分租,業主急賣

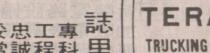
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐 房土庫完成三睡房單位S249,000 近



★325 E.28街八年新豪華靚 大屋、七睡房四浴室二廚 房·四千呎·雙車房,全 部有籬笆,前後有大靚花 图·37×197 僚\$379,000



★COMMERCIAL 旺街十三年 新商業樓兩舖位樓上二 住家單位,開價六十三 萬八,詳情請電查詢



爲· 爲· 大冷 僑設小 和 和 和 •拆除•填平• · 挖掘 · 搬運 · 服裝業 B 5 \_ 務置凍 務置凍程 · 及房 快修冷公

捷理氣

〈簽約或鐘點計均可〉

SURREY B.C. 雷話:591-7253

留言:650-1681

電 服各承 新大工 八五作工泥 七四快程水 |捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲像 九〇・僑具

四三 胞等



CHINATOWN Quitoplan

REALTY & INSURANCE



★售價 \$850,000, 地大40×325生意連業 物。每日工作五小時半,每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座 位,四十車位有酒牌,東主經營十一年退 休急售, 歡迎洽詢

营業代表: MAY ENG 伍黄秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞

Pager 650-1394 PAUL TSUI 本公司服務時間:星期一至星期五

九時至五時半·星期六·九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言



★830 E. 14 AVE., \$270,000 有 景四層大屋,五臥房三客廳, 現代廚房,裏外全翻新,一級 地毡二洋台,交通方便,鬧中 取靜,屋主割愛,請快!

保險·

·代業主管理商

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST.

燕梳及牌照各

私,醫藥,旅

· 代理房屋, 傢

種手續・

業樓宇栢文, · 代理ICBC 汽車・代理商業樓宇 房屋各種物業 ,栢文及生意 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續

燕

司限

實事實

**VANCOUVER** 

ALUMINUM CO

\*精做露台簷篷

\* 免除日曬雨淋

\*經濟美觀增值

\*增加實用面積

\* 各式鋁質窗門

\*各式太陽窗篷

\*價錢特平質量一流

\*定做自裝各式露台

簷篷或各式鋁窗,

無任歡迎!

保專對閉防防十政

養業講路火盗年府

修安系電系系經牌

理裝統視統統驗照

焊華電器

商電防通防各安免費 (住工警設警電修估 完程 鐘 備 鐘 器 理 價

253.8082周生

645 · 1002 PAGER

府

照

321-1742

估

434 - 1166

## 日昇電器工

商新防各安免 業建炫種裝費 柏住警電修估文宅鐘器理價 327-7881 陳生

雪櫃冰箱 水帳厕所 電爐電器 政府牌照 • 收費低廉 電話 879-3583 公司 876-0735

## 佳記

包通渠道 急修漏水 日夜傳呼 686 - 2663 浴缸瓷磚 電話 255-6497 換熱水爐

# 車板寫

預, 伴禮 約尺娘服新 電碼禮、香 心齊服中港 到新娘 出租,款 ,租金相 298-3977 宜式袍白 新、紗

15·7264 中西招牌: 原告等等: 72.64 4 · 窗

水電安裝

## 体貨樹理程迎業富 電話879-4338 或874-5961

收上政電乾洗雪

### 費門府爐衣衣櫃 電話:876.0278 傳呼:686.8677

lite lime

雲城搬運公司

搬代鋸垃大一天經

運辦樹圾小律天驗

**像送種清工歡營豐** 

政府牌照

煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平 電話649・9107

## 冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505

## 修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

洗碗碟機·各種電器

**ALUMINUM PRODUCTS** 

大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包装・具有燕梳 長途短途・一律歡迎 具有經驗・天天營業

## 電話: 253-2841/253-8382

## ----VICK, McPHEE & LIU 律師樓

BERNARD LIU

本律師規常駐香港及台灣 ,主持分行業務,接辦有 關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東, 韓國各地之客户服務

香港分行地址:

中環單打街1-3號 : 5-224049 圖文傳页: (852) 8452149 電訊: 82579 VICMC HX 台灣分行地址: 台北市南京東路三段 346 號六樓603 室

電話: (2) 781-7325

具有包裝

大小工程

電話328-3283

圖文傳旗(2)731-9615

## 温哥華總行地址: SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel.(604)682-0926 Fax.(604)688-8615

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

## 阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿 節目及招待二月底前報名999元起 特別圖7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發 包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選:CX直航機票毎日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起 香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起 荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起 巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社事售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4**1**51

## 湯美廚櫃傢俬製造厰

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

## 專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式 廚櫃,各款美觀傢俬 入牆櫃,衣物處理架 浴室櫃、神枱櫃, 睡房床 手工最好,翻新或訂造 大小工程無任歡迎

可供選擇各種材料及顏色 工場電話: 649.1951

24小時電: 667.1073 晚上7時: 255.6948



上下兩件 \$78/呎起 自設寬大工塲製造 更有專人承接

各種大小工裝修工程

## **B.C. GARDEN SERVICES**

Landscaping & Gardening Service Ltd.

### 固林服務 TONY LAM 林鴻

- · 全套園林服務
- · 種植, 修枝及草地管理

☎254-0273或直接傳呼:650-2783☎

# Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 柏又消防杀航

政府牌照 免費估價 話:875.0592 傳呼機:735.1119

搬屋搬廠

機塲接運

長途短途

一律歡迎

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價

≫取價從廉 修理 WASITERS DRYFAS 餐馆報貨店家庭電器

24小時服務

免費估價

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

## 專業承裝,修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·雪櫃打冰機 ·冷暖氣機 ·乾洗衣機

·爐頭碗碟機 免費保用一年 政府牌照 24小時服務

電話: 254・8729 1425 Nookta St. Van.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

經 費車借 BC 驗 專 手

最 實 佳 較巧惠 當 好

車

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814 免C 理 有年

保一採最車專精證流用新身修工 當理油正漆車理

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

歡價保絕材手精 迎錢證不料 比實滿取最 較惠意巧

新



# 

報告

,並罰款三百至一千五百美元。 告,違反者將受到一年至三年的監 ,必須在四十八小時内向有關部門

班 别

自由繪畫創作班

國畫班

中國書法班

中國書法班

廣東話初級班

廣東話中級班

國語初級班

國語高級班

國語進修班口

國語進修班回

國語進修班出

寫與讀中文(-)

寫與讀中文口

英文會話班(-)

英文會話班口

英文會話班回

英文會話班四

英文會話班內

英文會話班出

英文會話班曰

英文會話班(-)

英文會話班口

英文會話班口

英文會話班回

英文會話班四

英文會話班伍

班 别 國畫班(-)

入籍班

人籍班

國畫班口

繪畫班"

繪畫班

繪畫班\*

繪畫班"

繪畫班

國語班口

國語班回

國語班四

國語班伍

國語班內

國語班出

實用廣東話 (六歲或以上不講中文者) 廿三

青少年古筝班(七歲或以上) 九月廿二日

英文會話班四(上午)

英文會話班(-)(下午)

英文會話班伍出(週末)

太極班(一)

民未經許可,不得擅自離開伊拉克。

法第八款規定,有合同關係的外國居現金全部没收。

SEPT. 10

居住法

星 期

一或二

文

二、四

二、四

青少年科目

星期

六

六章

六

日

日

中文班

日

六

六

成人康樂活動

班

藝術

班(全期十週

在 市外國人居住法,以防止滯留在伊拉 市外國人居住法,以防止滯留在伊拉 市外國人居住法,以防止滯留在伊拉

九九〇年九月至十二月

科 目

藝術班

開課日期

十八

十七或十八

十七或二十

十九

十八

十八

十九

十七

十七

九月廿三日

九月十七日

十八

十七

十七

十八

十七

十八

十七

開課日期

九月廿二日

廿三

廿三

十五

十五

十五

十五

防止外國人質逃走

法,任何違反出,入境條例規定的外

國人將受到臨時乃至終身監禁,所帶

1990

,消費國再次動用庫存的可行性場的供求關係將趨於緊張,而到由於家庭用燃油需求量激增,石

將越來越低。

石油輸出國組織(歐佩克)的初步影響被抵銷,九、十兩

括科威特和伊拉克 船的,也就是說包

由於消費國動

上課時間

6:30 - 8:30 PM

上午 10:00 - 12:00 NOON \$37

7:00 - 9:00 PM

上午 10:00 - 12:00 NOON \$32

下午 1:00 - 3:00 PM

晚上 7:00 - 9:00 PM

1:00 - 3:00 PM

3:30 - 5:30 PM

7:00 - 9:00 PM

上午 10:00 - 12:00 NOON \$22

下午 1:30 - 3:30 PM \$22

3:30 - 5:30 PM

1:00 - 3:00 PM

3:30 - 5:30 PM

上課時間

(爲期十週)

3:30 - 5:30 PM

9:00 PM

9:00 PM

9:00 PM

9:00 PM

9:00 PM

增産决定將産生作用

但是, 月報指出,

當冬季來臨

文化中心

需求增加而出現緊 場的供求關係將因 中 場的供求關係將因

體化,以對付九十區必須加緊實現一區必須加緊實現一

六屆拉美

原油是在七月份装原油是在七月份交貨的原油是在七月份交貨的

學費

\$37

537

\$37

\$37

\$37

\$37

\$37

\$37

\$48

\$22

\$32

\$32

\$32

\$32

\$32

學費

(不包括材料費)

希望他的 會贏得蘇

個廣泛系列的合作與戈巴徹夫討論一 在赫爾辛基的 **斯日會談之後,將** 期日會談之後,將 明發表

治和經濟上的團治和經濟上的團 紀念陳納

**自代表選分析了美** 廿六個成員國的與 國總統布殊六月對 勢的經濟領域。 沙地將以導 何伊 拉克發動 議。他們對該建議 拉美提出的新建 的可行性及其對

先發制人,

《利雅得

**與布殊將會于今晚 預期戈巴徹夫** 

並無要求蘇聯派兵

美

各國代表指

沙地阿拉伯

**尼系部長級會議的** 

加拉加斯

經濟體系部長級會

結,才有可能在廿

遺軍隊,

然後于星期日

的計劃,但我將會

際能源機構五日發

(巴黎電)國

生深刻變化、各種

幕。該體系常任秘 幕。該體系常任秘 事卡洛斯。德爾卡 斯蒂略在開幕式上 數表講話說,發達 國家正在加强它們 國家正在加强它們

(開羅電)

在國際形勢發

蘇高峰會的東道主

人民, 扮演今次美

所遭遇的問題,

部長會議揭幕

布殊感謝芬蘭

與及控制軍

期五日

拉克發動化學戰, 也括能打到 世拉克縱深地區的 戰」,要沙地人起 蘭聖地存在的「聖 對外國軍隊在伊斯 學里地存在的「聖 達姆五日在給伊拉 會發展到這 衷心希望事 伊拉克總統

其它國家的帮助滯留在

多亞 加出

在 立洲奥林匹克委員會于 亞洲奥林匹克委員會于 亞洲奥林匹克委員會于 亞洲奥森 亞洲奥藥會的十一位 亞洲奥運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一位 亞洲奧運會的十一屆 亞洲 設備及檔案文件, 一日伊拉克入侵 一日伊拉克入侵 一日伊拉克入侵 亞運

國上空作戰犧牲的美國志 『這是一枚獻給偉大鬥士陳納德和所有在美國總統布殊在寫給發行儀式的祝辭中 「飛虎隊,和他的領袖陳納德都已成工作戰 犧牲的 美國志 願戰士的郵 朋友李四十年代所繪,原作美分的紀念郵票爲陳納德將 層軍 帮助抗稱 德出任司 航空隊駐

敬國語。空文 在約旦。這些難民 生活用品,處境極 生活用品,處境極

九納四國願 必國 家園的亞洲人。 自伊拉克八月 自伊拉克八月

国 自伊拉克八月 二日入侵科威特以來,大批難民湧入 於旦。 到目前爲 止,仍有七萬多名 上,仍有七萬多名 上,仍有七萬多名

表談話説,他上週 大日出版的沙地阿 拉伯一家報紙上發 拉伯一家報紙上發 **再要求伊拉吉** 

克撤軍 致。

科威特的原則相一

國安理會通過的西 一出要

: 阿 (開羅電)沙

合 會 議完 一什麼事

## \$37 \$37 \$37 \$37

臣蘇丹・阿齊茲六沙地阿拉伯國防大沙地阿拉伯國防大沙地阿拉伯國防大

報》援引蘇丹的話 「我們有力量 「革命」

遭特亞之運位搜,洲運會執 掠但奥作,行 時 設 在 印度 設月總恢銷:

### 1:30 - 3:30 PM \$34 伯國家聯盟一當國安理會要同院 3:30 - 5:30 PM \$34 10:00 - 12:00 NOON \$34 10:00 - 12:00 NOON \$34 2:30 - 4:30 PM \$34 上午 12:30 - 2:30 PM 道阿聯,拉合 伊合國符加 1:00 - 3:30 PM \$37 拉國的會于 3:30 - 5:30 PM \$65 克批西中星 上午 10:00 - 12:00 NOON \$65 五 的准方說期 平,人,五 \$65個 下午 3:30 - 5:30 PM

\$65月

\$65

下午 4:30 - 5:30 PM \$48

活力韵律操自己練習羽毛球	逢星期二、三、四 逢星期三、四		下午十二時十分至一時十分 晚上七時至十時	每次二元 會員一元 非會員二元
國際標準交際舞	九月十日 (爲期十週)	逢星期—	晚上七時至八時半 會員廿三 八時四十五分至十時十五分	元非會員廿五元

# 

民將質爲日 件條質人方西助協會該換交爲作 。 必,交在

要紅換日的十協內委 態國我 交條內,長 (尼科西亞路 ) 一 (尼斯 ) 一 (巴斯 ) 一 (巴 ) 一 國伊此已機與會克透

年前與他在中國比翼作 名陳納德

軍在儀式上作飛行表演,向陳納德將軍致整教授的陳美麗六日也出席了發行儀式。美他們的女兒,現任佛羅里達大學東方

奧運會各委員

不僅分享他的挫折和失望,也分享他的勝利和生命中最後的歲月: 『作爲他十年的妻子,我生命中最後的歲月: 『作爲他十年的妻子,我中人」。她深情地回憶陳納德與納德的遺孀陳香梅在儀式上稱陳納德是

司令,抗戰勝利後陳納德回國,於一九駐中國戰區,吸收原飛虎隊參加,陳納擊日本的侵略。後美軍正式成立第十四擊日本的侵略。後美軍正式成立第十四擊日本的侵略。後美軍正式成立第十四國統憲率領的美國飛行員組成的美國志願

軍肖像畫,是他的朋友李四

的日子裏仍然保持了? 早的遠見瞻識帮助中国

家報章發声 和 月廿九日還提供 地 一筆價值一千萬美元的緊急援助。

後我 幾一天還 會

量,大好機會,萬勿錯過。

降價急賣志程脱手

濃淡酒牌粵菜餐室生意,股兩意見不和,被迫 降價急賣,志在脱手,廿萬輪減至三萬,有商

\*北雲區LONSDALE 大街四十座位什碎唐餐生

意有酒牌東主經營多年擬退俸賣,僅取價二

萬八平通全市捷足先得。滿堂紅公司874-4268

中西餐館出賣 東京7688年第一年新餐館出賣 東京7688年第一日 東京76

一廳,車房

洽·意經 送

貨司

心者請電:三二七四一一崔

先二,

8西意急

7八請壽急

沙省埠仔

獨市新中西餐館出讓·生財工具齊, 中央冷氣,八十座位,生意穩定,水

人造衛星天線每天可免費收看中文電

306-372-4890冷

乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意,經營

良好,年營十二萬餘,提供培訓,業

泥磚牆,前舖後居,三房

視節目。有意者請致電:

何仲生代理: 278.7870 傳呼: 667.7393

電足裝位西2開修全柏

急

\*座落高貴林地區,柯士甸大道,七十座位,

P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6 后靠友貌西

京北雲東二街地野落北雲東二街地野 適中有意請電九八 一十一六五三二上午 七・六五三二上午

午八點座

時年好意好開京四十座位 一志在四三三二

退

出

讓

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男任 就微 25至 40 歲東方女士為友,請寄

## 制服生意

專營制服生意出售,有 十餘年的歷史, 近中央 醫院和旅店,容易管理

\$35,000 LOREA JANGZE鄭太266-4155 CANADA TRUST REALTOR

# 商住兩用大厦

入息好已租出,位於沙省約 克頓埠市中心緬街。正層有 兩間舖,上層有三間二房柏 文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或雷 話:306-783-5311

## 20 ACRE FARM

六睡房房屋,30×60工場 十九個馬厩,8000株聖誕 樹幼苗(二年可收成)。 開價\$634,000

> JUANITA SAVEGE (604)467 - 387122718 LOUGHEED HIGHWAY MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6

Sutton SUTTON GROUP - FORD GROUP

# 餐館展館

旺區四十座位中餐 餐館,全酒牌,廉讓 開價\$29,000

PETER LEE 872-2202 686-7562

傳呼: FRED LEE & ASSOC. 988-4121

中西餐館

沙省旺埠,獨市唐餐,生意

連物業,座位六十餘,廚房

用具齊,適合大家庭,東主

另有小型糖果食品店一間,

適合夫婦經營,如想知詳情

每日雲埠時間下午三時

三〇六·四五七·二四三七

或四五七·二四三二郭洽。

香烟舖,位於西區尾中心

區,有六四九彩票機

查詢253-8352

經營已十年。

者,請自費電話:

H

## 7民原租旺 製衣廠頂讓

因約街唐

9資健備石

9 貨便備石 讓

小型針織製衣廠適合有條件之企業 移民投資。加幣壹萬六千元廠房連 寫字樓設備頂讓。另有九成九新衣 車廉讓 。 片打東街地點旺,租金廉 宜備私家停車位。有意電250-7766

## 印刷生意讓

位於金瑪素,設備齊全,有一 批長期顧客。 有意請來雷:  $(604)\ 254 \cdot 7717$ (DENNIS 10am - 1Pm)

## 生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐 魔出租,可作雲吞粉麵店,連架 撑月租\$1,000 地址4540 京士威 詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

## 生意讓

主另有高就急讓, 英語電話:

1.485.2616 (日)或:

1.487.4182 (晚)。

印刷生意,有彩色複印機 讓價 \$37,000請親 臨3495 京士威洽·

賺錢生意讓

商

電2533620

餐館

急

讓

3,全B

温哥華區域拆卸挖掘工程。東主 請電 526·4410 或 526·5620 冷

## 餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES 街唐餐館出賣,餐 因健康問題急讓○讓價第650,000 房及外賣,好地位,大有前途開價五萬 七。詳情查詢陳祖與大與實業,電話

## 早七晚四週六、日放假

電669年第四十多個座位出讓四十多個座位 969年第一個座位

①餐館急讓,溫哥華市中心兩間,日營六百及 一千,租約長,適合家庭經營。②二埠商場快 餐室,租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI 街,租平急讓四萬五,新榮322.8811沈洽。

AE請夜請貨

·TI各倉倉

2一兼司

,機機

陳 2一兼 生A 5名司 冷V ,機

。EE有

軍RS一北 ーンE 第温市 9RM千場舖 1 p O · 吉 急 LU2舖遊讓·R4割讓 5讓

2意一快餐館 6請電性請品 4:2章

·有工

S具中意

生

電彩工芸被各中心衆多中心教養各地統

可婚品中

6萬備齊建實掌 2月住之 1月日本

3廉高新獨2讓年裝市

6價容平市中心繁 5萬經營好

6千一生忙生

8八年意地

3日歸穩區

487馬太 04·57馬太 04·57馬太 9·9

16電本定租

休 43营修唐

友

出

# 高級運動衣廠

成功老字號,現爲擴大生產需大量熟 手單針。可賺\$7.50-10.50 保証全年 長期全職。有晋升機會,如欲改善現 有之工作前途及環境,請於8時至5 時到 1420 佐治亞東街洽(夾CLARK

二有供略明五家住懂中 4有西LC 一年人管理旅店 上宿適合夫婦或 上宿適合夫婦或 店 西 廚 4 從驗 E 5有意者 1 請

1請驗

電子27

陳6中房櫃

1,有意請電: 有意請電: 556

木

公司接洽公司接洽 招 司 昌片名

· 元驗中亞

3·10年 15·10年 15·10年 15·10年 15·10年 15·10年 15·10年 15·10年 15·10年 16·10年 16

省

7電要青

時新裁床師傅,電好新裁床師傅,電

3議1工請 0或4人 0電4, 洽:號有 亞 | 曹 9 職收北 8一懂全 2時英職請 

80食宿 

西

冷76優驗請

09電,

4請電驗工學

14、名廚

中

西

60

31有請 追 陳6者經 仔 洽2請驗4自中 請 - 費電師

3驗招 2者請車 1,有電不 7意動車人 8電經

電英餐 🗸 8 2 語館 1 3 6請請上6急 3親幫上9 7臨廚EG請 4本,街R請 1館略日A 2或懂本N

B.C.埠仔請有經驗中西廚,高 工資,有利潤分,請電雲埠: 873.5913

三角洲食物木盤廠請年青男女雜 工,每小時六元半,每週六日, 每天八小時,請電:589-9452 (KIM)或親臨11956/95A AVE. DELTA冷。

## 急請唐廚

請有經驗正宗唐餐館廚師一名 月薪 1600 元有意電 7638393 或親到: 1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

## 超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理 鮮花及蔬菜者一名,請電: 738.7822 (金先生)或: 327.8957 (崔先生)。

## WHITE SPOT 請人

請西廚炸錢及打什要識英語經驗者 優先取錄,薪優、福利好,請星期 一至五早九至十一時午二至四時到 2205 LONSDALE AVE NORTH VANCOUVER 血经理冷。

海鮮加工場請工人,時薪\$6.00 至\$7·00有意者請到: 1795 PANDORA ST. 面洽。

CHILLIWACK急請經驗唐廚,懂西式烤 肉者更佳,月薪二千五百大元,提供 房間住宿,請電ROYAL HOTEL 792-1210(BERRY 先生洽)

## FRESGO INN請人

0

0

西餐館請經驗廚師,雜工及收銀員數

## 製衣請人

時裝製衣廠急請經驗鈒骨工人,最少要一年經驗 長工薪優,福利好。

有意者請臨1360 EAST 3RD AVE (星期一至五7:30-5:30)或電 255·5478 洽

北雲T恤印花店招聘全職 印花工人,提供培訓,時 薪六元半起電 980 · 6313

時士合光電請用猛有 市房出 一种房出租 一种房出租 一种房出租 時潔租 至静廚租

4 至 即 對 2 十 女 厠

0

(i)

5女浴P 土 1仕齊N ·有合E庫 4意夫一 2請婦大租2電或房

,門廚八樓 7,门周夾下 ·意出及緬 2請入設備二 8電通 6話通 3:方獨

5士通二 樓 ·理交

華埠旺舖出租,地點好,附近生意 興隆,有意者請電: 685.6024

9方廚P土

2通一近

9便一N

一七〇一四次 在治東街, 佐治東街, 佐治東街, 佐治東街, 佐治東街, 在 位 4電唐大至樓 出 江電對角8 五五柏位號 2:街大千租

6心魔百由二百尺 3·查前在 3·查前在

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎, 適合小生意或貨 倉,有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。



齊雨下

4家士近二 ·庭,購房樓 9有不物一下6意包商廳下

全屋出 1請水場浴出 8電電學厠 梁2適校廚租 6房租 太9小巴全

或222水電 適合PNE巴士總 18、環境清靜 288 677靜 16 16

5方,五租1便獨廣街

2價街廳六土 ·相奇立夾庫 8宜勒門非山 9請兩户莎6電房另二 租 :一十房 8

·。厠E庫 1電包雨出 2話水房和 3 交屬 7,無電子人 5物烟用猛房 1請的廚單方 0:學浴房

土庫出租 一街近巴士站學校 一街近巴士站學校 一街近巴士站學校 187258150 18725 2庭全樓近

電有二獨各

294·4372 安生不吸煙有意電 方便適合單身住或 通合單身住或 近子上表

租店立雨近 

3庭門一乃 3即可交車写6入學通站對房 2晚户廳夾土 ·時不順十庫 4後吸齊三出 3,二便面平 7電烟備街 1電百清近 2:小獨兩租 8 家立房 2話餘靜京租

話單適交一 三身合通房土 二士不方一七女吸便廳 一有煙65獨

0家通雨五 3庭方房十樓 4請便一九下 1電合廳街 法各編 出 2及齊廿租 1小交比

0庭養潔色樓 劉3不兩地太2吸房區 5烟廚好 ·合廳交租 9小厠通

古屋 留電4吸出 租 3煙租近

9電女一3話士房一 與4京廚房 太8處夾魯 周 8 拔身

88士房緬土 193 東東本 93、東世七街二時 1444

2和中心海 土 庫 1電小廚菲租 王話家厠街

12户學二近 9合校房P平 9小交一N ·家通廉E地 4庭便備生生 6 電門近站

2物機像街土 5家齊依近 庙 4庭適爐菲庫 8五合雪莎 出 6時不厠三 1後烟洗大租 6電無乾房

8:元梗士 6意校,東7請及設34樓 25烟廳齊東雲 3 計量 4電交備街 3方全雨 12電設尼樓 備普

六意夫夾立 六請婦緬門 租 九電或街户 2問門伊新

253·64请人,吸引人员,有意者请公司,有意者请公司,有意者请公司。 5門站61下樓 1電烟獨一租

後話租近 名有意請求 有房 名 0電猛有4晚獨大 出 4黃櫃校廳 9四立房租 租 8先齊及菲 3時電出 生獨巴沙

2菲房近 5一廳房一 土 庫 · 78 高請電學校租平二 出 租

2生包單近 5或水人P 8人廣十新 下電,合清經 不電,合清經 不電,合清經 不電,合清經 全樓下 這請電876 一時電876 房 租 8,靜齊樓0電學,下 6 吸房

3不3域2吸房多 庫 出 9物電情

4 , 1, , -5有家交廳出 6請與便房 5電不利廚租 冷2煙適齊

5 者合備有

胡 2 通房唐 5 方一人 便廳街 3 8 8 者 4 和 和 3請口修

交雨近

比A房 2月P-9租I廳 2,街齊

928747 1有學廳 免房 3小乾雨東樓 2家處一近 5庭爐一近 ·晚頭廳菲 6九雪廚莎 0時櫃厠及 租 6後齊洗乃 〇電中租近 5 電合衣街

· ,近一租

: 免立廳 2八房有 9百合屋全日 間 2十家間 3元庭出 7電,租 5話月四租

陳:組睡

電近乃 8 巴夾 7 士 14 5及街 出 1小雨 1學有意 租

7請校齊東 電宝士、 電話樓下 人區樓下 人區樓下 8電學厠

梁不適北 太飲合本有 8年吸源和5 1電及房 4烟RB海河产一 3合五時層本 8.時限上 1後上 1後丁26一9電街街房 土 9電街街房庫7話不夾一庫 廳 7:吸

8備一菲7合廳莎土 6、家庭大學村二 出 8有各街 0意樣兩租 名96下午六時海 城多利夾壹街合品 家庭電:2516 家庭電:2516 潘6小全

庭商厠廳19 8小巴维房下 9家士廚一

9時各房魯 7後樣兩拔上 9電齊廳夾 備下廿 6有雨七出 4意房街 9晚雨上租 ·八廳雨

電門夫原光 2户婦爐猛 7乃及頭雨 6有獨樣廳 租 4意立齊廚

9五合租全 2時女,新柏 7後士交柏 行後25 打一文出和 25 1 1 下,房租 6午適出

2户廳夾蘭 5月各魯菲土 1租樣拔一庫 1百備猛三出4五獨三二知 8十立房七租 楊電門一七

株計,全世界大致有二千個大大小小的 、 印度斯坦人、并和巴西人、這些人 、 和度斯坦人、并和巴西人、這些人 全起來佔全世界總人口的百分之四十多 。人口在一億以下、千萬以上的民族有 工十五個、佔總人口百分之四十多 。从口在一億以下、千萬以上的民族有 一人。 山之外,還有青翠的樹 一段則是除了沙漠與荒 時不是荒山野嶺、就是 明不是荒山野嶺、就是 全世界民族 雅木,令人精神一振的景色,看着 是漫氣氛的景色,可以在黄昏 神的時間,可以在黄昏 神也一辆馬車,加果有充 過慢走,過一個充滿河 過過一個充滿河 一個充滿河 一個充滿河 一個充滿河 知多

图 沙漠駝隊情景迷人

SEPT. 10 1990

遊人修築了盤山公路和城林盡染,渥太華的西城林盡染,渥太華的西

人畫面。 人畫面。 人畫面。 人畫面。 在這個季節裡,是 在這個季節裡,是 大華人就是和冰雪相伴 , 不素職工、學生們上 , 不素職工、學生們上 , 不素職工、學生們上 , 不素職工, 學生們上 看起來 然的冰這滑行,看起來

八京F驗在

八士A和家八威R責照

四街上任頓

二 清電 四 三 活 電 的 近 足 環 境 好 近 一

計

色特具各冬秋夏春 迷人令色景華太渥

是太華春天的來臨。 人們數度春天的第一個節日是「楓糖節」。 ,觀看糖場工人採集、投煉楓糖,免費品嘗糖漿, ,觀看糖場工人採集、提煉楓糖,免費品嘗糖漿, ,觀看糖場工人採集、提煉楓糖,免費品嘗糖漿, ,觀看糖場工人採集、提煉楓糖,免費品嘗糖漿, ,總要在汽車庫擺個地攤,将不用的物品出賣,久 而久之,這種「車庫拍賣」成了市民處理舊貨的傳 統方式,也是人們選購賬價貨物的好機會。有時整 統方式,也是人們選購票價貨物的好機會。有時整 事色降臨,五彩的陷火劃破夜空,數 「日光浴」,沉醉在花色春光之中。 「日光浴」,沉醉在花色春光之中。 「日光浴」,沉醉在花色春光之中。 人華的黄金季節。七月一日是加拿大 太華的黄金季節。七月一日是加拿大 大華的黄金季節。七月一日是加拿大 大華報草如茵,垂柳炯娜,人們喜歡

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE

二大睡房,價\$136,9000

遊旅

聞見

門各級洪門民 機支治 九 九〇年 構社黨 體 洪門 知 民 照 治 日私主黨 書委駐 關鄭加

華烱總

標光支

紀通翻十為 暨達全 念告暴三通 洪權加 , 週政號告 右通 中 以知,一事 崇,實為, 國 告 重統行我按 洪 典希民五照 爲該族祖夏 民 要日革在曆 治 此正命龍吉 佈午紀虎月 黨 高念山廿 總 懸日升五 支 黨,旗日 旗爲舉一 部 及此義即 開合,九 號 通 會行推月

屋主自賣

屋主自賣五睡房上三下二獨立門戶雨 雪櫃雨爐頭南厕所上下地毡新油色保養好交通方便位於KILLARNEY街近京士 威KINGSWAY開價十八萬一千九下午三 時後電: 434.3872

3907 S. W. MARINE DR. 登 巴區街角位,鄭近WALLACE 街 屋有三睡房、平地約10700 呎, 電 261 · 0895

七四年車,保養一流,開

價 \$ 8,000查詢731-7101

寶馬2002

※近喜士定巴士總站地大33×155, 三房一廳,三層地庫高\$219,900 四房一廳\$219,900 經紀免問

出

出

賮

※CAPITAL HILL 地大33×122 電話299-3951 傳呼686-9056 電信 100 AUDI 1 

### 商用 兩幅

托

兒

25X120位於緬街,乃通往煤氣鎮 及華埠要道。查詢晚間或週末英 語電: 464·1920

什

項

# 有意電254-7765 英語留言

洽61六柏

## 新屋出讓

2組授期時間 6均經均間不拘 4可,明 0克知

0有個具中 1電人 1電式 6:小教假

列治文RIVER FRONT新星 3300 平方呎 有闊大後園,熱水暖氣, 3個半浴室 2車房,價\$365,000有意英語電: 526 · 4410 / 526 · 5620

治喪處 喪 宅 余 台山 雄 文 Van 會 化

不孝男 West 27th Aver acouver, B.C. 一个 男兆黄 全 協加 中華 偉婿 李美陳何葉林蔡陳陳劉李美震小玉麗志麗燕葵 林媳嗣秀芳 V5Y 2K3 1 大

堂人成兆於六龍嚴夫學星服雄中日村公司 乔 公卓 喪四擇率醫午近 禮一期家院九因 生府 下於人享時年午一隨壽廿邁 君 哀此 一九侍積分體 廣東台 土時九在閏突弱 假〇側八然不 座年親十心幸 伙暗九視四臟於 合那 市月 含藏病本 蘭宝一發布 金蜡

## 鋼琴教師

瑞士授琴文憑 國際經驗\*招收新生 MICHAEL NIKOLICH

電話687-6088/737-0618

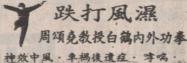
## 新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購! 地址:

LADNER BEHIND THE MUSEUM 或查詢電話: 946.2215

# 共 語 義 校 時星日晚免學費電 村上九·九二三○ 教授鋼琴

資深蘇聯大師(基輔音樂學院) 教授各級及風格鋼琴,任何年齡 請電 430·2067 (MARINA)



鼻截感、頭頸肩腰背陰關節諸傷痛 免费冷 2440 緬街 電: 872.8720

尚不不

十伯社炳桂淑焕

雷陳元劉蘇張黎張陳 元元元十十劉黃 浩,惠樑者,君陳濤吳棣郭紹梧陳へ 百湯 僑連照永陳所 陳 明 所 子 二 二 一 元十十十五六, 國川到焯,兆,官

惠波同洪華 玲天發

161 均期空 於山一

預歸 生之喪禮 隆情歿 安華碧於

代

理

李

氏

花

屋

花

插

哀

月蓮花舖 Lisa Florist

> 439 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. V6A 3S8 TEL. 689-5829

Flowers For All Occasions

登利維街 439 電話 689.5829

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST** 

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 學會學 結婚襟花、花球

花牌、花籃 枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧

地場士墳 代,,蘭地表預好壞地 

> 本報廣告 效力宏大

TEL:683-5124

歡長花結長本 迎生籃婚青常 光花花花樹 顧圈牌球木 含黃米桂 笑花仔 花五蘭花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

再生循環・處理廢物 請用藍盒子

### 安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



## 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜土定東街1235號 電話:255·5444

## 新奇士花店 . K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技然 六八 胞牌婚工景 七四〇九四 別願 歡定社花花精花 圈 球 製 木 製團

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

Tel. (604) 254-5431

近唐人街

**Vancouver Wholesale Florists** & Trading Ltd.

> 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟 花圈花籃木

## CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金 色花 花盆 式花 图 花

觀界

4726 Canada Way Phone: 298-0522 Burnaby, B.C. V5G 1L2 伸呼電話:680-5262 李氏三機構慶典

雲埠分所逢六

雲埠李福基稿

意。今年自八月二 日,連續十一天, 爲該商號三十六週 年紀念酬賓大減

二二八・三一一三。人士依時臨場欣賞音樂。査詢電話・人士依時臨場欣賞音樂。査詢電話・

並可

月下旬至九月初, 高。今年自八月二 一十四日至九月二 一十四日至九月二 一十四日至九月二

得上述之獎品外,以上之顧客,除獲以上之顧客,除獲

大衛布蘭持薩克管吹奏、羅拔勞哲士唱歌曲,九月十九日由萊莉亞諾蘭及

喜爱的精彩名曲。具體安排如下:

九月十二日爲邱治菲沙爵士五重

下旬至九月初

二十元或多一點貨

卑大音樂學院學辦

立委報告目前台灣立委報告目前台灣

商號之常客。店務

快,場面非常執續選購,凑足二十

面非常熱

學院演奏大會堂,定期於每星期三下

二時半始,舉辦中午音樂演奏

(温哥華訊) 雲埠卑詩大學音樂

面的改革近况。

陳、陶立委等

續選購,凑足二十物的顧客必自動繼

**營宗旨,在僑胞中** 

可參加抽獎,獎品

兀。希望幸運之神

必不肯功虧一

定追足三十

市訪問考察,日 深立委到美加各城 見,曾分别派出資

舉行茶會招待, 二時在該部大禮堂

一十五元以上者 天當中, 購物足

充足、商品齊

一元豐公司,爲我埠 店主李先生鬼弟,爲我埠 高大生鬼弟,爲我埠

客市更出

以娱顧 購物有

外,還舉行

這一獎項,很

了解每小哥」,爲該院休會期間,爲

陳蒼正。

有立法委員陶鎔及

特於九月五日下午中國國民黨加

(温哥華訊)

部份商品折價出售

內個頭獎三百元

名花得主皆開顏

受過街優先權,並經常教導兒童要安全過馬路。家長亦要校青少年交通安全巡邏員指揮信號,禮讓謹慎,讓行人享駕車人士亦要特别謹慎小心,遵守交通規則,尊重學 時常教導兒女交通安全,互相配合,做好安全教育工 九豐公司卅六週年大贈送 學校交通安全巡邏青少年人員甚爲重視該項工作, 都在學校區十字路口站崗、巡邏、 指揮來

往過街交通。

論天晴或下雨,

校安全交通站崗巡邏業務計劃。

整及地方上警察局,與學校及卑詩汽車協會合作,主辦學
現已是九月初學校開學上課的新學期開始,加皇家騎少年致力保障安全,在學校區過街馬路交通站崗。 (温哥華訊)安全第一。逾五十年來,重視安全的 特别,即設頭獎 南名。此頭獎得 市名。此頭獎得 全型 2269。第一個幸運 R產生了,顧客嘖 動開始了。即時在之下,頭獎抽獎活 野千張獎券之獎箱 他父親的懷抱中, 僅週歲之小孩, 小朋友。只見 Tel 只見一年 一年

台灣立法院委員到 一位顧客接口道: 加訪問 站在他旁邊的

接着是一位年

上。九月三日,1 雲,在衆目睽睽 274—9867 之獎券 不食言之老實作 聲如潮中,忽聞 兩名頭獎得 「我雖與頭獎 但見果然有 足見元豐 和喝采

其後又有些兄弟另起炉灶,又組織李敦宗房 ,會址是租賃新建之樓第二層爲「李敦宗」房 ,和給密沖同鄉會群英房爲聚集之所。 ,和給密沖同鄉會群英房爲聚集之所。 ,和給密沖同鄉會群英房爲聚集之所。 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂求教 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂求教 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂求教 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂求教 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂求教 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李隴西堂 ,那時世蕃公之胞弟,「世彰公」在李龍西堂 ,即段后祖 ,和人名義出面 向政府取回,據爲已有,從此李隴西堂由業主 轉爲長租客。 。,堂



英雄本色III 周潤發 梅艷芳

午夜場

18+ 874-3116 Main at 7th Ave. 有冷氣 成人電影院 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX \$3.00 AFTER llpm DAILY AUG 29 - SEPT 4, 1990 JACK & JILL II \*\* Samantha Fox COMING TOGETHER \*\* Kimberley Carson COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 牧蛛時間由上午十一時至深夜 五時後免費治車在數院後面

萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491 七顧 特製風乾 天客 埠 送 探 鏠 營惠 各 禮親 瘦 影 堂 業上 白肝 際 自攜 油 腸腸 奉帶 貨服 視務 [11] 佳手 450 (大包装) 價週 ■图\$3.70 品信 3751 (#8#) 發售 質到 #8\$3.10

家柱特咖牛 稅候製燻 用 內 腩 屬 務 特設熟 鮮味鷄製業 肉鹵 鎹部 鴨 類味鴨味

鼓椒瓜爪 放 牛 什 如 中 什 歡迎零沽批發

常務委員關啟宗、 到部時, 受到該部 TEL: 279-9399



單套放映 1:00 PM 3:30 PM 7:30 PM 9:30 PM

最後兩場午夜場

410 7 17 150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868



新聲副片 法律無情 萬梓良·葉德嫻 11:45PM 新拳 午夜場 間道 張國祭・王祖賢・午馬

KINGSWAY • 435-2333 口拿大首創情侶前座乾净的戲院 每星期有新戲放映



司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

親

攜

帶手

禮自

奉佳

鬱

七天營業

接明味嫩皮

承鮮美爽脆掛馳

金角花切乳 琶

豬類腸鷄鴿鴨鴨

餅,王,腸新置。臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

PHONE: 681-1052

特製風乾

特鴨

白肝

腸腸

4589 (大名號)

375g ( mam)

#8\$3.70

#8\$3.10

瘦

油

埠

各零售

同

價發

售

胞駕

臨

選

購

VAN CHINA TRADE CENTRE 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531

營 街 請業。 司 六 三 玉 喜於 胞 號 市八 光繼定月

11大 254 E. 放映時間 戲院 HASTINGS 查 684 STREET 正片 9:30,副片

國民黨加總支部熱烈歡迎



謝賢錄小豪 星期五、六 台灣色鬼回心轉意 午夜場

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

小時有取 冲晒時

凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 溫哥華 36張 只收2.99 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待

金

寶

小

時

冲

433 COLUMBIA ST

Sicho

·胡慧中·方中信·吳鎮宇

副 ◆猛鬼系列並紹喜剔◆ **猛鬼撞鬼** 陳百祥·吳君如 樓南光·江欣燕 星期五、六 任達華

自由人 午夜塲 王祖賢

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮髮仔

●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托

TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,



#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z IK5

(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

MAKACONTE

娛樂兼蘇發馬高斯注納88.00 冷無問放。受實地下停車場 曹地卡羅式卡士設備。特盤、10張21點拍、影響

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer)

Frith All Street (& Keeler)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(毎星期7天營業)
Government Control Sponsored

by your Local Charities 詳情請電:253·4263 以外 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

請意險屋大個對賜股減抵絕別燕電東低押收之梳

華 伍偉權 高級代 理

運。 (香港電)台北消息:赴大陸投資近一億新台幣的台灣實利汽車事業股份有限公司,向福建厦門政府包租厦門灣實利汽車事業股份有限公司,向福建厦門政府包租厦門(香港電)台北消息:赴大陸投資近一億新台幣的台

元。

八月卅日至九月一日,第十五號颱風又正面擊擊石。

八月十日至九月一日,第十五號颱風又正面擊擊石。

八月十日至九月一日,第十五號颱風又正面擊擊石。

八月十日至九月一日,第十五號颱風又正面擊擊石。

八月十日至九月一日,第十五號颱風又正面擊擊石。

辨汽車客運業務

合

在

投

雨,造成九十四人死亡,四百四十一人重傷,受災人口四百八十多萬,直未待喘息,今年第十二號颱風于八月十九日至廿一日影響浙江,浙南一一大明受過大旱之災的該省來說,無疑是雪上加霜。(杭州電)二週之內,今年第十二、十五、十七號颱風接連侵襲浙江

日起,對因公、因有一個銀行庫存情况,可以全部携有,可以全部携有,可以全部携

八北京電)有 不多加的第十一屆 在運會亞運村開村 在運會亞運村開村

欠「東風」,這

吳學謙親自主持

限制,以售給外幣旅行支票爲主,少公、因私出國人員供給外幣現勢予以公、因私出國人員供給外幣現勢予以前幾年,由於

熊猫盼盼手舉亞金

亞運村彩旗飛

從明天起迎接各亞

「東風」便是各亞

步一之宗旨,

百餘萬美之

牌喜迎嘉賓。

爲亞運村開村儀式

主席陳先代表亞

RICE WORLD (R)

歌雅街 | 〇〇號 (有寬大停車場)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

付費用,中國銀行特作出了這一新規收人有了增煉。爲了方便出國人員支條、港澳台人士日益增多,外幣現鈔

**會會旗,奏中國國** 十一屆亞運會組委

事會官員、記者等 政府官員、亞運組 政府官員、亞運組

亞運村常務副 參觀了佔地十六公

升起中國國旗、亞接下來,同時

出席儀式的亞奧理 舉狩開村儀式。 舉辦儀式後,

**梦,也可以購買外幣旅行支票。** 可以有較多的選擇,既可携帶外幣現

僑、港澳台人士日益增多,外幣現鈔事業的發展,來中國的外國人、華量提供外幣現鈔。隨著近年中國旅遊

## 每當下午二點北京展覽館的大門 票。家庭主婦提着大包小包,臉上綻 撰。家庭主婦提着大包小包,臉上綻 出满意的微笑。男女青年擁在時裝台 出满意的微笑。男女青年擁在時裝台 的挑選着自己稱心的服裝,外國朋友 三十萬人,每天購物、美食、遊樂的開幕以來,盛况空前,至今已接待近風情的亞運會購物中心,自九月一日 達二十多萬元,爲購物中心之冠;海上海的産品最受歡迎,日銷售額 銷售額超過一百五十萬元。 或 起在北京開幕至今 通;目前市場上滯銷的毛呢產品,却的青睞,一開館櫃台前就濟得水洩不南的椰雕以物美價廉受到消費者

人們圍坐在遮陽傘下,悠閒自得多米長的美食街,生意興隆。白由數十家飯店和餐館組成的 

百十十八億七千萬美石,進口總額爲三百六十億二千 八月台灣出口總額爲四百四十億三千 電)台北消息:由電)台北消息:由電)台北消息:由 之十五點一。

的美食街,生意興隆。白天,數十家飯店和餐館組成的二百 入住亞運村 北消息:北京亞運村 北消息:北京亞運村 隊,將成爲首批入球隊、高爾夫球 術、體操、男女籃代表團的女排、武

五套客房,房內配 有電話、電視和電 有電話、電視和電 亞 運村的運動

# 同時,馬氏公司還是下屆奧運會中國體育代表隊的贊助家食品贊助商和一九九一年的世界體育錦標賽的贊助商。據悉,馬氏公司已簽約成爲一九九二年奧運會全球獨 作出部署,要求各級政府安排災民 十人失踪。 村五號颱風災害造 大五號颱風災害造 大方四日,浙 大方四日,浙 大方四日,浙 B 接經濟損失四億多 時和杭州市普降大暴 中國糧油有限公司

失嚴重。

這對

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

夏季酬賓大贈送!大減價!

是次颱風登陸強度僅次于一

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、

粒粒靚,保證滿意 原價\$21.50 大減價只售\$14·99

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油3 公升一罐·

★買一包送贈劵一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14·95

買二送-免费贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

大減價只售\$15.99

買一送--

買一包50磅庄美國 加州好景牌米

免费贈送100%純, 栗米油

原價\$19.99

3公升一罐

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 **輭夾滑請嘗試。** 





生抽王、老抽王、 金標生抽王、草菇老抽、 鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流 凡樽身出現以下 備註的其中一個編 號及地區名稱,才 是正貨。

101 406 203 304 中國廣東



郵政信箱:69號 傳真:862716 電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN 義工訓練班,

任容;

一 星 期 一 星 期

第一十三・七零一 参加・査詢電話: 参加・査詢電話:

共約十七萬元,去從事研究聯邦政府就新跑道信,值得在温哥華國際機場興建第三條跑道。 聯邦政府使出一項新招,希望使到市民相

劃是否適當

的報告書,並用客觀的態度,考核運輸局的計

脚拿

加盟典禮,

查此次加盟新進黨員,皆年青有爲,

預卜黨社前途

發達無邊也

飽灌中西學識

華者英會

襲利社長監督,儀式簡單隆重。

氏宗親總

會

開職員會議

遊戲等。

教授兒童户外生活

(星期一)下午七

由出席會員舉行九

免費國語法律講座

翁文豪談遺囑法例

園公然天文治列

練訓加參工義招 《月並募然列八公斯列新 星二於五路緬文主 期日九。招天號一特華 温

學童放映幻燈片、導參加受訓,學習爲

(温哥華訊) 法律教育學會與華 、 一日(星期二)晚上七時半至九時 一日(星期二)晚上七時半至九時 一日(星期二)晚上七時半至九時 一日(星期二)晚上七時半至九時 一日(星期二)晚上七時半至九時

放最新之録影帶或 原有之「週五會友 原有之「週五會友

待。查詢請電二五 最後並設茶點招 最後並設茶點招

九號)舉行。主講人:翁文豪律師。

加京官方語言專署

一四九四五

辦徵文賽經

(溫哥華訊

的季刊雜誌「語言 專署辦事處出版

財産分配;承受權與律師的責容:遺囑的功用,遺囑應有的

歡迎有興趣者

黨員加盟典禮。 時,在洪門禮堂舉行大放洪門,招賢納士,歡迎新進(卡城訊)本埠洪門民治黨支部,於八月廿六日下午人 放 进八里,这一兄 賢 添 黨部 盛盛 量

大信條。由副社長黄文傑領導該新進黨員向五祖台前舉行 再由主委葉文明講述洪門史略,社長襲利闡述洪門三

清除垃圾清潔住家 有效地可以減少垃 想,學習研究如何 **圾逾百分之五十** 之人士出席赴會。 詢電話 士依時參加 歡迎各界有興 一污染環境

世界為下一代着重視緑色健康衛生 消費者,就應注意 污染破壞問題不斷

三・七零一五。

姆達國妹

棠、沈耀明、陳瑞 娥、廖孔强。總 祥及執委吴壽生 監選。結果 康樂:黄志 温淑文、 主席: 盧家 程景

在士達孔拿社區中 放八月十七日(星

華華人耆英會,

(雲訊)温哥

在該會禮堂召開職員會議,共同商討於本月十六日(星期日)下午一時,於本月十六日(星期日)下午一時,

二零於園天號一特華列哥 十年一,然列人公士治華 四九九定然治五路緬文部(温 日月九期公文一一斯區)温 辨園公然天文治列

查詢電話:六八一·五九三一。 希全體職員依時出席參加云。

二十四日 園,定期

**至九零年三月底止** 

家駒報告會務及截

大會。先由會長盧

心耆英廳舉行會員

周雪容、譚蕙蘭。 (又訊) 該會

> 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604)684-0965 FAX: (604)662·2304

姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝祭幸之權支社及洪門附屬機構暨各叔父昆仲國洪門民治黨駐加總支部各支分部各 三十分假中 限座金城酒家攀行應平慶典敬治潔茗並於十一時在本總社禮出 域多利

1慶祝宴會 坐於同日下午五祖堂舉行成立第

全加洪門達權總社同人敬約 九九〇年九月吉日 嬸埠

依華都埠恩德拉

**一方多、沙省基寧** 

三條跑道的可能性將會向前邁進一這項重大阻力如果獲得消除,斷向機場和運輸局提出種種質詢。

興建機場第

道。但我們要審查清楚,

加拿大運輸局是否能

会分析加拿大運輸局会利用那一筆款項,聘

場的交通增加量。

.月份出版的「語」 他們的獲獎佳

。及社

部份時間用在檢討各種環境影響上

舊事重提。

但最近數年却把大

該組

織主席温黛·

端納女士 (Wendy

「他們的看法顯然錯得很厲害,

榮獲

以來,對機場跑道問題就一直最感關注一機場發展社區論壇」,自從一九

直最感關注,並不

nity Forum on Airport Development)

獲得九

告,謂如果不能够在一九八零年之前建成第三之北約一公里之處興建,受影響較大的地區會是温哥華南區、馬埔區、和却里斯道區。 是温哥華南區、馬埔區、和却里斯道區。 是高麗華南區、馬埔區、和却里斯道區。

表意見。」「在顧問公司提出報告後,」她說:「我

「機場發展社區論壇」(Commu

問題所寫成的環境影響報告書。

萬一千元。

JIMMY'S FINE FOOD LTD 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

253-3944 254-6616

甜味 頂靚 香

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

香港中國旅行社全資附屬機構



加拿大中国旅行社有限公司

(二人參加,即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080

## 特價機票

特價酒店 溫哥華~香港 \$1050起 香港星港酒店 \$75 £2 溫哥華~北京 \$990起 香港華國酒店 溫哥華~上海 \$950起 香港新世界酒店 \$130起 溫哥華~香港(經上海) \$1030 香港京華酒店 溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495 香港青年曾酒店 \$72起 溫哥華~多倫多 \$439起 北京華都飯店 \$60起 溫哥華~三藩市 \$273起 上海城市飯店 \$85起 辦理:

## 加拿大買單・中國提貨

常備:各國新款電視機、錄影機、洗 衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話:溫哥華區 684-8787 V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126



Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687 - 8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、 貨運、人毒及一切大小保險業務



投資良機

日本餐館近三千呎,一百座位,好租約, 售三萬八千,或免頂手租賃亦可,本少利 大,勿失良機,請即電:陳任賢 687 · 8332 324 · 4018





CHINAPAC INTERNATIONAL HOTEL RESERVATIONS CENTER **TOURS & TRAVEL** 

Ste. 2-1955 West Broadway Vancouver, B.C. V6J 1Z3 Canada

Tel: (604) 731-1693 (604) 738-6622 Fax: (604) 731-1694 Telex: 0636700608 MBXC/

# 錄影·像私·雷昂

648 E. HASTINGS ST.







兩件頭 Sofa & Chair 由\$399

四件頭SOFA, CHAIRS & OT.由\$588



EG T120 \$4.88

**Panasonic** 

Scotch

EG L750

三件頭梳化由\$799

二件頭SOFA & LOVE由\$599

Admiral 18立方呎 無霜雪櫃 -\$988-

\$938

# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

SEPT. 10 1990

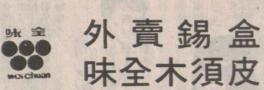
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

各式酒樓

雜貨用品 4

專營

Reynolds Aluminium



貨式多 價錢平 送貨快

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園、李錦記蠔油、醬料

## 重龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E.HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

架 禮 畫

鏡架平通全埠 • 即時起貨 16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80 24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製 膠章·傳真服務·影印15仙





葉榮光院長

JOSEPH IP



## 加拿大中文電視

香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水 | 風水 神機妙眼〕掌相 905接觸了玄學

葉榮先風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址:奇化掛145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3.

預約電話: 688 8946 657 7619

"風水命名

"擇日開光" 掌相命理"

# 北京參革行员

特别推薦 特種天然營養劑

# 鐵北京蜂王精

○ 含量特高 ○ 品質特純 ○ 介紹期間:每盒\$15。

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563



AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT

CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院 市中心校園

## 亞洲廚藝部 專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現,使中廚 專業人員的需求大幅增加,此為期六 個月之訓練課程將使學員具備各基本 中廚技術,如精美小菜,筵席烹調, 粥粉麵飯,各式燒烤等,另廚房管理 ,餐單設計,衛生守則,安全條例, 亦在課程之列。新班將於1990年十月 一日開課,凡有志從事飲食服務或已 在業但想提高其專業水準者,均可報 名參加,學位分配計有自費,人力部 補助,僱主保送及各助學金或獎學金 計劃等,詳情可到本校輔導處,或直 接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111/1線350 晚間中文電話:328-2022 報名地址:溫哥華片打東西街250號

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132



\$ 168.00

\$ 128.00 合冰生蒸橙製紅柱... 時馬牛公海海衛 生蹄肉上肉雙子冬中鮮大席 東露飯鮮排發鷄茸蝦魴螻

\$58.00 合冰絲汁豉都菜葱寶六 苗羔生焗炒焗冬和 蹄白黑菜肉鲜肉瓜菜

營業時間 上午七時半 至晚上十時 (建星期二休息

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營:北美特產花旗麥、高麗人參 燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓 ★精配中藥方★

美國各式花旗參 美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶 一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業 前中山工人診所主診醫師 李劉靄貞解答一切醫藥問題 忠誠服務僑胞

126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3

688-1389

MAINTENANCE LTD.

本公司專責大厦之管理及保養

- \* 改進住宅或商業大厦
- \*保養建築物
- \*柏文之管理服務
- \*緊急服務
- \*質量好,信用高,可靠性强

免費估價・歡迎來電查詢

電話: (604)731.4600 手提: (604)328.6745 傳真: (604)732.9379

4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299 夏威夷 349 滿地可 349 羅 省 168

> 948 台北/香港 星加坡 1049 曼谷 1034 吉隆坡 1089

★美加東部遊(特選團) 十天 \$1218 九天 \$1158

五天 \$ 818 ★加勒比海,佛羅尼達州 \$1363 海陸空九天團

# Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

信茗華正 //// 譽茶筵宗 保美小粤 証點酌菜 歷水品食 史準質在 您一優廣 久流厚州

溫哥華

列治文新唐人街 Westminster Hw Richmond B.C. V6X IA7 電話:(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場

総店:# 110:539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2VI 季準語行539號 (604) 689-050 電話: (604) 689-0501 電天大停車場斜對面

支店: #105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C VSK: 2A2 基士定录制 2828號 105 室 電話: (604) 253-4422 免費實大停車場

參加納偉旅行團,大家有信心 七天營業

芝首創る 1990年特别介紹全新精選旅程

**漴魚塲、毛里族之邨、奇異果種植塲、聖堂** 市、箭城、皇后城、墨爾砵、坎培拉、牧羊

一包早、午、晚三餐

一回程可停留香港

出發日期:1990年8月5日、9月16日、10月7日、 11月4日、12月9日

費用:成人:由\$3,198-\$3,668 小童:由\$2,398-\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798 起

暢遊:英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、 奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬 、佛羅倫斯及尼斯河畔 法國巴黎等著名旅遊

出發日期: 8月17日 9月21日

※特債機票 天天出發·不用預定 多倫多來回機票由\$349起 直接主辦各地旅行團·華人專業領隊隨國照顧

代理各航空公司機票,代辦簽證代書旅遊保險 一日遊 華人專業領隊隨國照顧

域多利 \$72

西椎圖 \$65

爲方便列治文顧客參加,可在富貴門中心上車